

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
CH-3003 Bern
Service de documentation
CH-3003 Berne
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Zusatz

Nationalrat / Ständerat

Frühjahrssession 2011

Supplément

Conseil national / Conseil des États

Session de printemps 2011

DH 840 / 841

Stand am:
Etat au:
28.02.2011

Die Zusatzvorschau ergänzt die Vorschau von National- und Ständerat.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey und Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Le supplément complète les perspectives du Conseil national et du Conseil des États.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey et Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Nationalrat

04.062	Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care.....	1
08.418	Pa.Iv. Hochreutener. Mehr Rechtssicherheit bei Netzwerkkriminalität.....	2
10.058	Übereinkommen des Europarates über die Cyberkriminalität. Genehmigung und Umsetzung.....	3
10.066	Steuern vom Einkommen und Vermögen. Vermeidung der Doppelbesteuerung.....	4
10.068	Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Niederlanden.....	4
10.069	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Türkei.....	4
10.070	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Tadschikistan.....	4
10.071	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Japan.....	4
10.072	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Georgien.....	4
10.073	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Polen.....	4
10.100	Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2012-2015.....	5
10.101	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Indien.....	7
10.102	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Deutschland.....	7
10.103	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Kasachstan.....	7
10.104	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Kanada.....	7
10.105	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Uruguay.....	7
10.106	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Griechenland.....	7
10.443	Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“.....	8
10.3469	Mo. Ständerat (Freitag). Öffentliches Bestimmungsrecht bei Wasserkraft- und Verteilnetzkonzessionen.....	12

Ständerat

05.3578	Mo. Nationalrat (Fraktion S). Sozialverträgliche Reform der Mehrwertsteuer.....	13
06.3873	Mo. Nationalrat (Darbellay). Vereinfachung der Mehrwertsteuer.....	14
07.3585	Mo. Nationalrat (Fraktion S). Strukturreform des schweizerischen Gesundheitswesens.....	15
08.011	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht.....	16
08.053	Vereinfachung der Mehrwertsteuer.....	17
09.095	jugend + musik. Volksinitiative.....	18

Table des matières par numéros

Conseil national

04.062	Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care.....	1
08.418	Iv.pa. Hochreutener. Accroître la sécurité du droit dans le domaine de la cybercriminalité.....	2
10.058	Convention du Conseil de l'Europe sur la cybercriminalité. Approbation et mise en oeuvre.....	3
10.066	Impôts sur le revenu et sur la fortune. Eviter des doubles impositions.....	4
10.068	Double imposition. Convention avec les Pays-Bas.....	4
10.069	Double imposition. Convention avec la Turquie.....	4
10.070	Double imposition. Convention avec le Tadjikistan.....	4
10.071	Double imposition. Convention avec le Japon.....	4
10.072	Double imposition. Convention avec la Géorgie.....	4
10.073	Double imposition. Convention avec la Pologne.....	4
10.100	Transferts des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2012-2015.....	5
10.101	Double imposition. Convention avec l'Inde.....	7
10.102	Double imposition. Convention avec l'Allemagne.....	7
10.103	Double imposition. Convention avec le Kazakhstan.....	7
10.104	Double imposition. Convention avec le Canada.....	7
10.105	Double imposition. Convention avec l'Uruguay.....	7
10.106	Double imposition. Convention avec la Grèce.....	7
10.443	Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire „contre les rémunérations abusives“.....	8
10.3469	Mo. Conseil des Etats (Freitag). Concessions d'utilisation de la force hydraulique et d'exploitation du réseau de distribution électrique. Droit de décision des collectivités.....	12

Conseil des États

05.3578	Mo. Conseil national (Groupe S). Réforme de la TVA socialement supportable.....	13
06.3873	Mo. Conseil national (Darbellay). Simplification de la TVA.....	14
07.3585	Mo. Conseil national (Groupe S). Réforme structurelle du système suisse de santé.....	15
08.011	CO. Droit de la société anonyme et droit comptable.....	16
08.053	Simplification de la TVA.....	17
09.095	jeunesse + musique. Initiative populaire.....	18

09.300	Kt.Iv. BE. Besteuerung von Sozialhilfeleistungen	19	09.300	Iv.ct. BE. Imposition des prestations d'aide sociale	19
09.428	Pa.Iv. Bruderer Wyss. Importverbot für tierquälerisch hergestellte Pelzprodukte	20	09.428	Iv.pa. Bruderer Wyss. Interdire l'importation des peaux et des fourrures d'animaux ayant subi de mauvais traitements	20
09.3026	Mo. Nationalrat (Prelicz-Huber). Adoption ab dem zurückgelegten 30. Lebensjahr	22	09.3026	Mo. Conseil national (Prelicz-Huber). Droit à l'adoption à partir de 30 ans révolus	22
09.4060	Mo. Nationalrat (Flückiger Sylvia). Rückerstattung der Mehrwertsteuer bei der Ausfuhr im Reiseverkehr	23	09.4060	Mo. Conseil national (Flückiger Sylvia). Remboursement de la TVA aux touristes en cas d'exportation	23
09.4175	Mo. Nationalrat (Fraktion V). Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den Heilmittelbehörden der EU und der Schweiz	24	09.4175	Mo. Conseil national (Groupe V). Améliorer la collaboration entre les autorités de contrôle des produits thérapeutiques de l'UE et celles de la Suisse	24
10.075	Konsolidierungsprogramm 2012-2013	25	10.075	Programme de consolidation 2012-2013	25
10.083	Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer. Änderung ..	26	10.083	Loi concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales. Modification	26
10.086	Evaluation der schweizerischen Europapolitik. Bericht	27	10.086	Evaluation de la politique européenne de la Suisse. Rapport	27
10.088	Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen. Bericht	28	10.088	Relation entre la Suisse et les agences européennes. Rapport	28
10.092	Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr	29	10.092	Via sicura. Renforcer la sécurité routière	29
10.094	Bundesgesetz über das Messwesen. Änderung	30	10.094	Loi sur la métrologie. Modification	30
10.301	Kt.Iv. TI. Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels	31	10.301	Iv.ct. TI. Sécurité du tunnel du Saint-Gothard	31
10.304	Kt.Iv. JU. Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung	32	10.304	Iv.ct. JU. Loi sur l'assurance-chômage. Modification	32
10.305	Kt.Iv. JU. Für die Gleichbehandlung der Feuerwehrleute im EOG	33	10.305	Iv.ct. JU. Pour une égalité de traitement de la part de la LAPG envers les sapeurs-pompiers ..	33
10.323	Kt.Iv. GE. KVG. Obligatorische Krankenpflegeversicherung	34	10.323	Iv.ct. GE. LAMal. Assurance obligatoire des soins	34
10.328	Kt.Iv. VD. Milchproduktion	35	10.328	Iv.ct. VD. Production laitière	35
10.331	Kt.Iv. BE. Finanzierung des öffentlichen Verkehrs gemäss Konsolidierungsprogramm	36	10.331	Iv.ct. BE. Financement des transports publics et programme de consolidation	36
10.420	Pa.Iv. Fetz. Für einen konsumentenfreundlicheren Krankenkassenwechsel	37	10.420	Iv.pa. Fetz. Changement de caisse-maladie. Meilleure prise en compte des besoins de la clientèle	37
10.498	Pa.Iv. Fournier. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz	38	10.498	Iv.pa. Fournier. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse	38
10.3015	Mo. Nationalrat (SGK-NR). Für eine nationale Qualitätsorganisation im Gesundheitswesen	39	10.3015	Mo. Conseil national (CSSS-CN). Pour une organisation nationale chargée de garantir la qualité du système de santé	39
10.3399	Mo. Nationalrat (Fraktion CEG). USA/UBS-Krise. Klärung der Rollen und der Kompetenzen der involvierten Behörden	40	10.3399	Mo. Conseil national (Groupe CEG). Affaire UBS/Etats-Unis. Clarifier les rôles et les compétences des autorités impliquées	40
10.3450	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für eine unabhängige nationale Organisation für Qualitätssicherung	41	10.3450	Mo. Conseil national (Groupe RL). Pour une organisation indépendante nationale garantissant la qualité	41
10.3451	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für eine effektive nationale Health-Technology-Assessment-Agentur	42	10.3451	Mo. Conseil national (Groupe RL). Pour une véritable agence nationale de Health Technology Assessment	42
10.3887	Mo. Nationalrat (SGK-NR). Reserven in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung	45	10.3887	Mo. Conseil national (CSSS-CN). Réserves dans l'assurance obligatoire des soins	45
11.008	Aussenwirtschaftspolitik 2010. Bericht	46	11.008	Politique économique extérieure 2010. Rapport	46

Nationalrat

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 18.02.2011

Die SGK-NR beschloss in der Differenzbereinigung zu Managed Care praktisch in allen Punkten an der Linie des Nationalrates festzuhalten. Bei der differenzierten Kostenbeteiligung beantragt sie allerdings 7,5 bzw. 15 Prozent. Im Rahmen der Vorprüfung von parlamentarischen Initiativen sprach sie sich für die Prämienbefreiung der Kinder in der obligatorischen Krankenversicherung und für die Einführung der monistischen Finanzierung im KVG aus.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit behandelte zum ersten Mal die Differenzen bei der Vorlage zu den integrierten Versorgungsnetzen (KVG. Teilrevision. Managed-Care. Teil 1 (04.062 s)). Die Kommission beantragt mit 19 zu 7 Stimmen, daran festzuhalten, dass alle Versicherungen mindestens ein integriertes Netzwerk anbieten müssen, und ebenfalls daran, dass diese Netzwerke unabhängig von den Versicherern organisiert sein müssen (Art. 13 Abs. 2 Bst. g). Sie präzisierte die entsprechenden Bestimmungen noch zusätzlich. Die Möglichkeit für die Versicherer, eine Vertragsdauer von drei Jahren vorzusehen, wurde einerseits auf alle besonderen Versicherungsformen ausgedehnt, andererseits auch etwas relativiert, indem die einjährige Vertragsdauer explizit im Gesetz erwähnt wird (Art. 41d Abs. 1). Eine Minderheit will diesen Absatz ganz streichen. Bei den übrigen Absätzen zu Artikel 41d hält die Kommission durchwegs an der Version des Nationalrates fest. Auch bei der differenzierten Kostenbeteiligung (Art. 64) hält sie mit einer Ausnahme an der Nationalratsversion fest: Der Prozentsatz der Kostenbeteiligung für Versicherte in integrierten Versorgungsnetzen soll 7,5 % (Ständerat 5%) betragen (8 zu 8 Stimmen bei Stichentscheid der Präsidentin), bei den übrigen Versicherten bleibt die Kommission bei den 15 % des Ständerates. Ausschlaggebend für diesen Entscheid waren Schätzungen, die zeigten, dass 5% zu Prämien erhöhungen führen würden. Mit 13 zu 12 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnte es die Kommission ab, die Obergrenze der Kostenbeteiligung wie der Ständerat (500 bzw.1000 Franken) ins Gesetz zu schreiben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil national

04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 18.02.2011

Lors de la procédure d'élimination des divergences, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national a décidé de maintenir presque toutes les décisions du Conseil national. S'agissant de la participation différenciée aux coûts, elle propose, contrairement à la décision du Conseil national, de la fixer à 7,5 et 15 %. Par ailleurs, dans le cadre de l'examen préalable de plusieurs initiatives parlementaires, elle a soutenu l'exonération de prime pour les enfants dans l'assurance obligatoire des soins et l'introduction du financement moniste dans la LAMa.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) s'est penchée, pour la première fois, sur les divergences concernant le projet relatif aux réseaux de soins intégrés (Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care. Projet 1; 04.062 é). Par 19 voix contre 7, la commission propose de maintenir la disposition prévoyant que tous les assureurs doivent proposer au moins un réseau de soins intégrés et que ces réseaux doivent être organisés indépendamment des assureurs (art. 13, al. 2, let. g), ajoutant certaines précisions aux dispositions s'y rapportant. Par ailleurs, la possibilité pour les assureurs de prévoir un rapport d'assurance de trois ans a été élargie à toutes les formes particulières d'assurance; elle est toutefois quelque peu relative, étant donné que la durée contractuelle d'un an est mentionnée explicitement dans la loi (art. 41 d , al. 1). Une minorité souhaite d'ailleurs biffer cet alinéa. S'agissant des autres alinéas de l'art. 41 d , la commission a maintenu la version du Conseil national.

En ce qui concerne la participation différenciée aux coûts (art. 64), la commission a également maintenu, à une exception près, les décisions du Conseil national: par 8 voix contre 8 et avec la voix prépondérante de la présidente, la commission propose que la participation aux coûts des assurés affiliés à un réseau de soins intégrés s'élève à 7,5 % (au lieu des 5 % fixés par le Conseil des Etats). Cette décision a été motivée par des estimations qui montrent qu'une participation de 5 % aurait entraîné une augmentation des primes. Pour ce qui est de la participation des autres assurés, elle a approuvé les 15 % décidés par la Chambre haute. Par 13 voix contre 12 et 1 abstention, la commission propose, contrairement à la décision du Conseil des Etats, de ne pas inscrire dans la loi le montant maximal de la participation (500 ou 1000 francs).

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Nationalrat

Conseil national

08.418 Pa.Iv. Hochreutener. Mehr Rechtssicherheit bei Netzwerkkriminalität

08.418 Iv.pa. Hochreutener. Accroître la sécurité du droit dans le domaine de la cybercriminalité

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 18.02.2011

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 18.02.2011

Die Kommission hat mit 18 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, der parlamentarischen Initiative 08.418 Folge zu geben. Diese verlangt, dass insbesondere Hostingprovider strafrechtlich verfolgt werden können, wenn sie die Verhinderung der Nutzung deliktischer Informationen wider besseres Wissen unterlassen. Sie wendet sich damit gegen den Beschluss des Bundesrates vom 28. Februar 2008, auf eine Änderung der geltenden Regeln zu verzichten. Angesichts der im Grundsatz positiven Ergebnisse der vom Bundesrat durchgeführten Vernehmlassung ist die Kommission der Auffassung, dass der Versuch einer sowohl technisch als auch politisch akzeptablen Lösung angezeigt ist.

La commission a décidé par 18 voix contre 3 avec 2 abstentions de donner suite à l'initiative 08.418 demandant notamment de rendre punissables les fournisseurs d'hébergement («hosting providers») qui mettent à disposition des informations de tiers dont ils sont sûrs qu'elles constituent une infraction et qui omettent d'en prévenir l'utilisation. Elle va ainsi à l'encontre de la décision prise par le Conseil fédéral le 28 février 2008 de renoncer à modifier les règles existantes. Au vu des résultats de la consultation organisée par le Conseil fédéral, clairs sur le principe, la commission estime qu'il faut tenter de trouver une solution à la fois techniquement et politiquement acceptable.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Nationalrat

10.058 Übereinkommen des Europarates über die Cyberkriminalität. Genehmigung und Umsetzung

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 18.02.2011

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beantragt mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Ratifikation des Übereinkommens des Europarates über die Cyberkriminalität (10.058) zuzustimmen.

Die Kommission prüfte die Vorlage zur Ratifikation und zur Umsetzung des Übereinkommens, die der Ständerat in der Winter-session ohne Änderungen angenommen hatte. Nachdem sie mit 18 zu 8 Stimmen auf die Vorlage eingetreten war, lehnte sie mit 16 zu 5 Stimmen bei 5 Enthaltungen den Antrag ab, diese an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, eine neue Vorlage zu unterbreiten, die es ermöglicht, sämtliche Vorbehalte auszuräumen. Eine Minderheit beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten, da die Cyberkriminalität bereits mit den heutigen Rechtsgrundlagen wirksam bekämpft werden könne. Eine weitere Minderheit unterstützt den Antrag, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen, da man in ihren Augen über die vorgeschlagene minimale Umsetzung hinausgehen sollte. In der Detailberatung lehnte die Kommission insbesondere zwei Anträge ab, welche die Strafbarkeit von «unbefugtem Eindringen in ein Datenverarbeitungssystem» (Art. 143bis StGB) ausweiten wollten. In den Augen der Kommission soll sich der Anwendungsbereich dieser Regelung nur auf Fälle erstrecken, in denen in ein «besonders gesichertes Datenverarbeitungssystem» eingedrungen wird. Die Kommissionsminderheit ist hingegen der Ansicht, dass diese Einschränkung in der Praxis Probleme mit sich bringt und eine wirksame Strafverfolgung erschwert. Sie will auf die Voraussetzung der besonderen Sicherung des Systems verzichten oder zumindest das erforderliche Sicherungsniveau senken.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Conseil national

10.058 Convention du Conseil de l'Europe sur la cybercriminalité. Approbation et mise en oeuvre

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 18.02.2011

La Commission des affaires juridiques du Conseil national propose par 16 voix contre 8 avec 1 abstention d'approuver la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la cybercriminalité (10.058).

La commission a examiné le projet de ratification et de mise en œuvre de la convention que le Conseil des Etats avait accepté sans modification lors de la session d'hiver. Après être entrée en matière par 18 voix contre 8, elle a rejeté par 16 voix contre 5 avec 5 abstentions une proposition demandant le renvoi de l'objet au Conseil fédéral avec mandat de soumettre un nouveau projet permettant de renoncer à toutes les réserves prévues. Une minorité propose de ne pas entrer en matière, estimant que la lutte contre la cybercriminalité est suffisamment efficace dans le cadre juridique actuel. Une autre minorité soutient la proposition de renvoi au Conseil fédéral, estimant qu'il faut dépasser la mise en œuvre minimale proposée.

Lors de l'examen de détail, la commission a notamment rejeté deux propositions demandant d'étendre la punissabilité de l'«accès indu à un système informatique» (art. 143bis du Code pénal); elle estime qu'il faut limiter la portée de la règle aux cas où le coupable s'introduit dans un système «spécialement protégé contre tout accès». La minorité de la commission estime au contraire que cette limitation pose problème dans la pratique et empêche une répression efficace; elle souhaite renoncer à l'exigence d'une protection spéciale des systèmes informatiques, ou au moins abaisser le niveau de protection requis.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Nationalrat

Conseil national

- 10.066 Steuern vom Einkommen und Vermögen. Vermeidung der Doppelbesteuerung**
- 10.068 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Niederlanden**
- 10.069 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Türkei**
- 10.070 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Tadschikistan**
- 10.071 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Japan**
- 10.072 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Georgien**
- 10.073 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Polen**

- 10.066 Impôts sur le revenu et sur la fortune. Eviter des doubles impositions**
- 10.068 Double imposition. Convention avec les Pays-Bas**
- 10.069 Double imposition. Convention avec la Turquie**
- 10.070 Double imposition. Convention avec le Tadjikistan**
- 10.071 Double imposition. Convention avec le Japon**
- 10.072 Double imposition. Convention avec la Géorgie**
- 10.073 Double imposition. Convention avec la Pologne**

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 14./15.02.2011 getagt.

Sie beantragt von der nationalrätlichen Traktandenliste der Frühjahrssession alle Doppelbesteuerungsabkommen und das Geschäft 10.066 (Steuern vom Einkommen und Vermögen. Vermeidung der Doppelbesteuerung) zu streichen - siehe Medienmitteilung.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 15.02.2011

An der gestrigen Sitzung der WAK-N hat der Bundesrat neue Anträge zu den verschiedenen Doppelbesteuerungsabkommen gestellt, welche in der vergangenen Kommissionssitzung beraten wurden.

Der Vorschlag des Bundesrates will die Anforderungen für die Amtshilfe in Steuersachen verdeutlichen, ohne jedoch so genannte „Fishing-Expeditions“ zuzulassen.

Die Kommission will sich Zeit nehmen, um die Auswirkungen des Antrags zu beurteilen. Deshalb hat sie mit 16 zu 9 Stimmen entschieden, an der nächsten ordentlichen Sitzung eine Anhörung unter den interessierten Kreisen durchzuführen, bevor der Vorschlag des Bundesrates voraussichtlich anlässlich der Sondersession im April im Nationalrat behandelt wird.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 14./15.02.2011.

Elle propose de biffer de l'ordre du jour de la session de printemps du Conseil national toutes les Conventions de double imposition et l'objet 10.066 (Impôts sur le revenu et sur la fortune. Eviter des doubles impositions) – voir communiqué de presse.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 15.02.2011

A la séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 14 février 2011, le Conseil fédéral a présenté de nouvelles propositions concernant les différentes conventions de double imposition déjà examinées par la commission à sa séance précédente.

Le Conseil fédéral propose de définir précisément les exigences applicables à l'entraide administrative en matière fiscale, sans pour autant autoriser les enquêtes exploratoires («fishing expeditions»).

Avant d'émettre un avis, la commission souhaite évaluer les conséquences de cette proposition. C'est pourquoi elle a décidé, par 16 voix contre 9, d'auditionner les milieux concernés lors de sa prochaine séance ordinaire, avant que le Conseil national n'examine la proposition du Conseil fédéral (probablement lors de la session spéciale d'avril).

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Nationalrat

10.100 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2012-2015

Medienkonferenz der Finanzkommission des Nationalrates vom 25.02.2011

(sda) Der Bund soll mehr an den Finanzausgleich zahlen: Die Finanzkommission des Nationalrates hat den Vorschlägen zugestimmt, die der Bundesrat nach Verhandlungen mit den Kantonen vorlegte. Diskussionen wird es im Nationalrat dennoch geben.

Nach der Einführung des Neuen Finanzausgleichs vor drei Jahren zeigte sich, dass die Kantone stärker belastet werden als früher. Bund und Kantone einigten sich in der Folge auf Korrekturen: Der Bund soll in den Jahren 2012 bis 2015 pro Jahr 112 Millionen mehr bezahlen.

Der Grundbeitrag des Bundes würde sich damit auf jährlich 2,317 Milliarden Franken erhöhen. Die Finanzkommission hat dies gutgeheissen, wie Kommissionspräsidentin Margret Kienner Nellen (SP/BE) am Freitag vor den Medien sagte. Der Nationalrat wird jedoch über viele Änderungsanträge abstimmen müssen.

Gräben zwischen Stadt und Land

Meinungsverschiedenheiten gibt es sowohl zwischen städtischen und ländlichen Kantonen als auch zwischen finanzstarken und -schwachen Kantonen. Im Vorfeld hatten vor allem die Städte reklamiert: Sie fordern mehr Geld zur Abgeltung ihrer Sonderlasten.

Nach ihrem Willen sollten die zusätzlichen Millionen des Bundes vollumfänglich in den sozio-demografischen Lastenausgleich fliessen - und nicht zu gleichen Teilen in den sozio-demografischen und in den geografisch-topografischen, von dem die Bergkantone profitieren. In der Finanzkommission sind die Stadt-Vertreter jedoch unterlegen: Der Antrag, die Zusatzgelder anders zu verteilen, wurde abgelehnt.

Verhandlungen über Zentrumslasten

Ebenfalls abgelehnt hat die Kommission den Antrag, grundsätzlich neu zu verhandeln, wie viel Geld an Kantone fliessen soll, die wegen ihrer geografischen Lage benachteiligt sind - und wie viel an Kantone, die höhere Ausgaben für soziale Wohlfahrt, Gesundheit oder öffentliche Sicherheit haben. Dieser Entscheid fiel allerdings knapp, mit 10 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen.

Ebenfalls umstritten war die Ausgestaltung des Härteausgleichs. Dieser stellt sicher, dass kein ressourcenschwacher Kanton durch den Übergang zum neuen Finanzausgleich schlechter gestellt wird. Gemäss dem Vorschlag des Bundesrates sollen die Zahlungen kontinuierlich zurückgehen, und zwar jährlich um 5 Prozent. Eine Minderheit wollte eine jährliche Kürzung um 10 Prozent, unterlag aber in der Kommission mit 9 zu 7 Stimmen bei 5 Enthaltungen.

Steuerdumping nicht verbieten

Deutlich abgelehnt hat die Kommission diverse andere Anträge. So möchte sie jenen Kantonen, die Geld erhalten, keine Vorschriften bei den Steuern machen. Eine Minderheit hatte den Nehmerkantonen verbieten wollen, die Steuern unter das

Conseil national

10.100 Transferts des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2012-2015

Conférence de presse de la commission des finances du Conseil national du 25.02.2011

(ats) Cantons urbains et ruraux croiseront le fer au National le 16 mars lors du débat sur la péréquation financière de 2012 à 2015. En jeu notamment la répartition des fonds attribués pour compenser les charges socio-économiques (villes) et géo-topographiques (campagne/montagne).

La Confédération devrait mettre à disposition quelque 641 millions par an pour aider les cantons concernés. Les montants devraient continuer d'être distribués à parts égales pour indemniser les deux types de risques. La commission des finances a donné son aval par 16 voix contre 5, a indiqué Martine Brunshawig-Graf (PLR/GE) vendredi devant la presse. La répartition 50%/50% entre charges socio-économiques et charges géo-topographiques est toutefois fortement remise en cause. Dans les faits, 28% des charges excessives frappent les cantons ruraux et 72% les cantons urbains. Par 10 voix contre 9 et 3 abstentions, la commission a refusé de demander au Conseil fédéral de renégocier le ratio actuel.

D'autres propositions ont été repoussées plus largement. L'une notamment, appuyée par l'Union suisse des villes, prévoit que les 112 millions supplémentaires que la Confédération injectera chaque année dans la péréquation dès 2012 soient uniquement versés à la contribution pour les charges socio-démographiques. Le ratio passerait alors à 57%/43% au profit de ces dernières.

De l'avis de la majorité, les 112 millions devraient être ventilés entre les différents fonds. Certains souhaitent quant à eux que la Confédération ne les verse pas du tout.

Cantons riches

Par 16 voix contre 5, la commission a également accepté les fonds destinés à la péréquation proprement dite et à aider les cantons "pauvres". La Confédération y versera en tout 2,317 milliards par an et les cantons "riches" 1,631 milliard. Des minorités demanderont de plafonner plus bas la participation de ces derniers.

En sus de donner son aval à différentes sommes, le Parlement devra se prononcer sur une révision de la loi pour remédier aux couacs statistiques dont a notamment pâti St-Gall. Cette nouvelle disposition a été acceptée par 20 voix sans opposition.

Cas de rigueur

Une forte minorité (9 voix contre 7 et 5 abstentions) souhaite profiter de l'occasion pour accélérer la suppression du fonds destiné à compenser les cas de rigueur.

Selon la règle actuelle, les montants versés resteront les mêmes pendant quatre ans encore, puis diminueront chaque année de 5% dès 2016 et disparaîtront donc vingt ans plus tard. La minorité souhaite une baisse annuelle de 10%.

Plusieurs autres propositions rejetées en commission portent sur la fiscalité (lutte contre le dumping fiscal, imposition forfaitaire). Un minorité souhaite en outre fixer des standards minimaux en matière de prestations cantonales.

Mittel der Geberkantone zu senken. Nicht eingegangen war der Bundesrat auf Forderungen reicher Kantone wie Zug, die eine Belastungsobergrenze verlangten.

Der Nationalrat wird in der kommenden Frühjahrssession über insgesamt drei Vorlagen zum Finanzausgleich beraten. Eine davon betrifft den Mechanismus, wie Fehler bei den Ausgleichszahlungen rückwirkend korrigiert werden können. Die Kommission hat in der Gesamtabstimmung alle drei Vorlagen mit grosser Mehrheit angenommen.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

Nationalrat

- 10.101 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Indien**
- 10.102 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Deutschland**
- 10.103 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Kasachstan**
- 10.104 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Kanada**
- 10.105 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Uruguay**
- 10.106 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Griechenland**

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 14./15.02.2011 getagt.

Sie beantragt von der nationalrätlichen Traktandenliste der Frühjahrssession alle Doppelbesteuerungsabkommen und das Geschäft 10.066 (Steuern vom Einkommen und Vermögen. Vermeidung der Doppelbesteuerung) zu streichen - siehe Medienmitteilung.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 15.02.2011

An der gestrigen Sitzung der WAK-N hat der Bundesrat neue Anträge zu den verschiedenen Doppelbesteuerungsabkommen gestellt, welche in der vergangenen Kommissionssitzung beraten wurden.

Der Vorschlag des Bundesrates will die Anforderungen für die Amtshilfe in Steuersachen verdeutlichen, ohne jedoch so genannte „Fishing-Expeditions“ zuzulassen.

Die Kommission will sich Zeit nehmen, um die Auswirkungen des Antrags zu beurteilen. Deshalb hat sie mit 16 zu 9 Stimmen entschieden, an der nächsten ordentlichen Sitzung eine Anhörung unter den interessierten Kreisen durchzuführen, bevor der Vorschlag des Bundesrates voraussichtlich anlässlich der Sondersession im April im Nationalrat behandelt wird.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35L

Conseil national

- 10.101 Double imposition. Convention avec l'Inde**
- 10.102 Double imposition. Convention avec l'Allemagne**
- 10.103 Double imposition. Convention avec le Kazakhstan**
- 10.104 Double imposition. Convention avec le Canada**
- 10.105 Double imposition. Convention avec l'Uruguay**
- 10.106 Double imposition. Convention avec la Grèce**

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 14./15.02.2011.

Elle propose de biffer de l'ordre du jour de la session de printemps du Conseil national toutes les Conventions de double imposition et l'objet 10.066 (Impôts sur le revenu et sur la fortune. Eviter des doubles impositions) – voir communiqué de presse.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 15.02.2011

A la séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 14 février 2011, le Conseil fédéral a présenté de nouvelles propositions concernant les différentes conventions de double imposition déjà examinées par la commission à sa séance précédente.

Le Conseil fédéral propose de définir précisément les exigences applicables à l'entraide administrative en matière fiscale, sans pour autant autoriser les enquêtes exploratoires («fishing expeditions»).

Avant d'émettre un avis, la commission souhaite évaluer les conséquences de cette proposition. C'est pourquoi elle a décidé, par 16 voix contre 9, d'auditionner les milieux concernés lors de sa prochaine séance ordinaire, avant que le Conseil national n'examine la proposition du Conseil fédéral (probablement lors de la session spéciale d'avril).

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Nationalrat

10.443 Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 18.02.2011

Nachdem die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates bereits Nichteintreten auf die erste Vorlage des Ständerates beschlossen hatte, lehnte sie – nach erfolgter Detailberatung – auch die zweite Vorlage ab. Dies entspricht einem Antrag auf Nichteintreten auf beide Vorlagen.

Der Ständerat hat in der Wintersession 2010 zwei Vorlagen zur Änderung des Obligationenrechts und weiterer Bundesgesetze als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“ verabschiedet (10.443 Pa.Iv. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“). Vorlage 2 unterscheidet sich von Vorlage 1 darin, dass sie – zusätzlich zu den Bestimmungen der Vorlage 1 – aktien- und steuerrechtliche Bestimmungen für den Anteil von Vergütungen, welcher 3 Millionen Franken übersteigt (sog. „sehr hohe Vergütungen“), enthält. Am 20. Januar 2011 ist die Kommission – mit 13 zu 13 Stimmen und Stichtentscheid der Kommissionspräsidentin auf Vorlage 2 eingetreten und hat die Detailberatung begonnen. Sie hat diese nun fortgesetzt und abgeschlossen.

In der Detailberatung schloss sich die Mehrheit der Kommission in weiten Teilen dem Beschluss des Ständerates an. Bei wesentlichen Bestimmungen sprachen sich Mehrheiten jedoch für abweichende Regelungen aus. Dies betrifft die folgenden Punkte:

- Die aktienrechtlichen Bestimmungen zu den sehr hohen Vergütungen sollen – mit Ausnahme der Definition der „sehr hohen Vergütung“ (Art. 731 n Abs. 1) – gestrichen werden. Beibehalten werden sollen jedoch die steuerrechtlichen Bestimmungen im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer sowie im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (beschlossen mit 17 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung).
- Die Generalversammlung soll zwingend jährlich über die Genehmigung des Gesamtbetrags der Vergütungen an die Geschäftsleitungsmitglieder beschliessen (Art. 731 I) (beschlossen mit 15 zu 10 Stimmen). Der Ständerat hatte beschlossen, dass die Statuten von diesem Grundsatz abweichen dürfen.
- Die Generalversammlung von Finanzdienstleistungsgesellschaften soll zudem jährlich beschliessen über die Genehmigung der konzernweiten Gesamtsumme aller variablen Lohnbestandteile für das vergangene Geschäftsjahr, abzüglich der beschlossenen zusätzlichen Vergütungen des Verwaltungsrates, des Beirates und der Geschäftsleitung (beschlossen mit 15 zu 10 Stimmen).
- Es soll den Mitgliedern des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und des Beirates untersagt sein, für den Kauf oder Verkauf einer Unternehmung von der Gegenpartei eine Prämie entgegenzunehmen. Es soll ihnen ebenfalls untersagt sein, für den Verkauf einer Unternehmung von Seiten der eigenen Unternehmung eine Prämie entgegenzunehmen. Für den Kauf einer Unternehmung seitens der eigenen Unternehmung erhaltene Prämien sollen hingegen zulässig

Conseil national

10.443 Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire „contre les rémunérations abusives“

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 18.02.2011

La Commission des affaires juridiques du Conseil national s'est penchée sur les deux projets adoptés par le Conseil des Etats en guise de contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives». Après avoir décidé de ne pas entrer en matière sur le premier projet, elle a rejeté le deuxième à l'issue de la discussion par article. Elle propose ainsi à son conseil de n'entrer en matière sur aucun des deux projets.

Au cours de la session d'hiver 2010, le Conseil des Etats a adopté deux projets de modification du code des obligations et d'autres lois fédérales en guise de contre-projet indirect à l'initiative populaire « contre les rémunérations abusives » (10.443). Le projet 2 se distingue du projet 1 par le fait qu'il comprend, en plus des dispositions du projet 1, des dispositions relevant du droit de la société anonyme et du droit fiscal, qui régissent les parts de rémunération dépassant trois millions de francs (« rémunérations très élevées »). Le 20 janvier 2011, la commission du Conseil national est entrée en matière sur le projet 2 par 13 voix contre 13 et la voix prépondérante de la présidente ; elle a ensuite entamé la discussion par article, qu'elle a terminée à la séance de ce jour.

Si la commission s'est ralliée dans une large mesure à la décision du Conseil des Etats lors de la discussion par article, elle a toutefois souhaité réglementer différemment certains points essentiels. Les propositions suivantes ont ainsi été adoptées:

- Les dispositions relatives aux rémunérations très élevées contenues dans le droit de la société anonyme sont biffées, à l'exception de la définition de cette notion (art. 731 n , al. 1). Sont en revanche maintenues les dispositions de droit fiscal pertinentes contenues dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct ainsi que dans la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (proposition adoptée par 17 voix contre 8 et 1 abstention).
- L'assemblée générale a l'obligation de se prononcer annuellement sur l'approbation du montant global décidé en faveur de ses membres par le conseil d'administration (art. 731 I ; proposition adoptée par 15 voix contre 10). Le Conseil des Etats avait, pour sa part, décidé que les statuts pouvaient s'écarter de ce principe.
- L'assemblée générale des sociétés de services financiers se prononce annuellement sur l'approbation du montant global des composantes salariales variables qui a été décidé au niveau du groupe pour l'exercice précédent, exception faite des rémunérations supplémentaires décidées pour le conseil d'administration, le conseil consultatif et la direction (proposition adoptée par 15 voix contre 10).
- Les membres du conseil d'administration, de la direction et du conseil consultatif n'ont pas le droit de percevoir une prime, versée par l'autre partie, pour l'achat ou la vente d'une entreprise. Ils n'ont pas davantage le droit de percevoir une prime, versée par leur propre entreprise, pour la vente d'une entreprise. Ils ont en revanche le droit de percevoir une prime, versée par leur propre entreprise, pour

und im Geschäftsbericht auszuweisen sein (beschlossen mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen).

- Die Strafbestimmung (Art. 326 quinquies StGB) soll aus der Vorlage gestrichen werden (beschlossen mit 12 zu 6 Stimmen bei 6 Enthaltungen).

Infolge der derart grundsätzlichen Meinungsverschiedenheiten lehnte die Kommission die Vorlage 2 in der Gesamtabstimmung mit 14 zu 4 Stimmen bei 8 Enthaltungen ab. Die Kommission beantragt somit ihrem Rat, nicht auf die Vorlage 2 einzutreten. Eine starke Minderheit beantragt, auf die Vorlage 2 einzutreten. Bereits am 20. Januar 2011 hatte die Kommission mit 13 zu 13 Stimmen und Stichtentscheid der Kommissionspräsidentin beantragt, auf Vorlage 1 nicht einzutreten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

l'achat d'une entreprise ; cette prime doit figurer dans le rapport de gestion (proposition adoptée par 12 voix contre 11 et 2 abstentions).

- La disposition pénale (art. 326 quinquies CP) est biffée du projet (proposition adoptée par 12 voix contre 6 et 6 abstentions).

Eu égard aux divergences de vues fondamentales entre les députés, la commission a rejeté le projet 2 au vote sur l'ensemble, par 14 voix contre 4 et 8 abstentions. La majorité propose ainsi à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet 2, mais une minorité importante plaide pour l'entrée en matière. Le 20 janvier dernier, la commission avait déjà proposé, par 13 voix contre 13 et la voix prépondérante de la présidente, de ne pas entrer en matière sur le projet 1.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Nationalrat

10.459 Pa.IV. WAK-SR. Indirekter Gegenentwurf zu den Volksinitiativen „Eigene vier Wände dank Bausparen“ und „für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)“

Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.02.2011

Bundesrat lehnt Steuerabzug für das Bausparen weiterhin ab
Der Bundesrat lehnt den Vorschlag der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates für ein steuerlich privilegiertes Bausparen ab. In seiner Stellungnahme beantragt er, auf die Gesetzesvorlage zu verzichten. Diese ist als indirekter Gegenvorschlag zu den beiden eingereichten Volksinitiativen zum Bausparen ausgestaltet, die der Bundesrat ebenfalls ablehnt.

Der Bundesrat lehnt Bausparen als zusätzliches steuerliches Instrument zur Wohneigentumsförderung weiterhin ab. Im Auftrag des Ständerates hatte die zuständige Kommission einen indirekten Gegenvorschlag ausgearbeitet. Laut dem Bundesrat ist der indirekte Gegenvorschlag im Vergleich zu den beiden Bauspar-Volksinitiativen des Hauseigentümergebietes Schweiz und der Schweizerischen Gesellschaft zur Förderung des Bausparens zwar massvoller und berechenbarer. Nach seiner Auffassung ist Bausparen aber kein wirksames sozialpolitisches Mittel.

Der Kreis der Haushalte, die mangels Eigenkapitals nicht in der Lage sind, erstmals selbstbewohntes Wohneigentum zu erwerben, dürfte durch den indirekten Gegenvorschlag nur in sehr beschränktem Ausmass vom steuerlich privilegierten Bausparen Gebrauch machen können. Diese so genannten Schwellenhaushalte mit einem jährlichen Haushaltseinkommen zwischen brutto 60'000 und 100'000 Franken haben finanziell zu begrenzte Möglichkeiten, um innerhalb des vorgegebenen Zeitraums die Sparleistung für eine ausreichende Eigenkapitalbasis zu erbringen. Demgegenüber werden einkommensstarke Steuerpflichtige, die auch ohne Bausparen den erstmaligen Erwerb von selbstbewohntem Wohneigentum anvisieren können, durch den indirekten Gegenvorschlag bevorzugt (so genannte Mitnahmeeffekte).

Als weiteres Gegenargument nennt der Bundesrat die negativen volkswirtschaftlichen Auswirkungen, wie beispielsweise Opportunitätskosten. Diese Kosten entstehen, wenn die für die Wohneigentumsförderung gebundenen finanziellen Mittel nicht mehr für andere Konsum- oder Investitionsprojekte ausgegeben werden. Die vorgeschlagene Einführung des Bausparabzugs würde zudem gegen das Gleichbehandlungsgebot verstossen und das Steuerrecht weiter verkomplizieren.

Aus den genannten Gründen lehnt der Bundesrat das genannte Gesetzesvorhaben ebenso ab wie die beiden eingereichten Volksinitiativen. Die Haltung des Bundesrates deckt sich mit der überwiegenden Mehrheit der Kantone, die sich in der Ver-

Conseil national

10.459 Iv.pa. CER-CE. Contre-projet indirect aux initiatives populaires „Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement“ et „pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (Initiative sur l'épargne-logement)“

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.02.2011

Le Conseil fédéral confirme son rejet d'une déduction pour l'épargne-logement

Le Conseil fédéral rejette une épargne-logement privilégiée fiscalement. Dans son avis, il préconise de renoncer au projet de loi proposé par la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats. Ce projet de loi est conçu comme un contre-projet indirect aux deux initiatives populaires concernant l'épargne-logement que le Conseil fédéral rejette également.

Le Conseil fédéral confirme son rejet de l'épargne-logement en tant qu'instrument fiscal supplémentaire pour encourager l'accession à la propriété du logement. Le Conseil des Etats avait chargé sa Commission compétente d'élaborer un contre-projet indirect. Même si ce contre-projet indirect est plus modéré et mieux prévisible que les initiatives populaires déposées par l'Association suisse des propriétaires fonciers et par la Société suisse pour la promotion de l'épargne-logement, le Conseil fédéral maintient que l'épargne-logement n'est pas un moyen de politique sociale efficace.

Seul un très petit nombre de ménages qui manquent de fonds propres pour acquérir un logement pourrait bénéficier de l'épargne-logement fiscalement privilégiée selon le contre-projet indirect. Ces ménages qui disposent d'un revenu annuel brut compris entre 60 000 et 100 000 francs n'ont financièrement qu'une possibilité trop limitée pour épargner des fonds propres suffisants au cours de la période prévue de 10 ans. Par contre, le contre-projet favoriserait les contribuables disposant d'un revenu suffisant pour envisager l'achat d'un logement même sans constituer une épargne-logement (effets d'aubaine).

Le Conseil fédéral oppose un autre argument au projet de loi: ses effets économiques négatifs, comme les coûts d'opportunité. Ces coûts apparaissent lorsque des fonds sont affectés à l'encouragement de l'accession à la propriété du logement et ne peuvent plus être engagés pour d'autres projets de consommation ou d'investissement. En outre, l'introduction proposée d'une déduction pour l'épargne-logement ne respecterait pas le principe de l'égalité de traitement et augmenterait encore la complexité de la fiscalité.

Pour ces raisons, le Conseil fédéral rejette le projet de loi en question comme les deux initiatives populaires déposées. La position du Conseil fédéral rejoint celle des la très grande majorité des cantons qui se sont clairement prononcés contre ce nouveau privilège fiscal pendant la consultation.

nehmassung klar gegen das neue Steuerprivileg ausgesprochen haben.

Adresse für Rückfragen:

Lukas Schneider, Gesetzgebungsstab, Eidg. Steuerverwaltung, Tel. 031 322 72 51

Adresse pour l'envoi de questions:

Lukas Schneider, état-major Législation, Administration fédérale des contributions, tél. 031 322 72 51

Nationalrat

Conseil national

10.3469 Mo. Ständerat (Freitag). Öffentliches Bestimmungsrecht bei Wasserkraft- und Verteilnetzkonzessionen

10.3469 Mo. Conseil des Etats (Freitag). Concessions d'utilisation de la force hydraulique et d'exploitation du réseau de distribution électrique. Droit de décision des collectivités

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Nationalrates hat am 21./22.02.2011 getagt.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil national s'est réunie le 21./22.02.2011.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Elle propose d'adopter la motion.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

05.3578 Mo. Nationalrat (Fraktion S). Sozialverträgliche Reform der Mehrwertsteuer

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 22.02.2011

Sie beantragt ihrem Rat einstimmig, die Motion 05.3578 anzunehmen, welche den Bundesrat beauftragt, dafür zu sorgen, dass die Reform der Mehrwertsteuer sozialverträglich ausgestaltet wird und die Entlastung von Unternehmen und Verwaltung nicht von Haushalten mit tiefen und mittleren Einkommen finanziert wird. Diese Massnahmen sind im Übrigen bereits in die Vorlage B der Zusatzbotschaft aufgenommen worden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Conseil des Etats

05.3578 Mo. Conseil national (Groupe S). Réforme de la TVA socialement supportable

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 22.02.2011

Elle a donc décidé à l'unanimité de proposer à son conseil d'adopter la motion 05.3578, qui charge le Conseil fédéral de faire en sorte que la TVA soit socialement supportable et que les allègements dont profiteront les entreprises et l'administration ne soient pas financés par les ménages à bas ou à moyen revenu. Ces mesures ont d'ailleurs déjà été intégrées dans le message complémentaire au projet B.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

06.3873 Mo. Nationalrat (Darbellay). Vereinfachung der Mehrwertsteuer

06.3873 Mo. Conseil national (Darbellay). Simplification de la TVA

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 22.02.2011

Communiqué de presse Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 22.02.2011

Die Kommission beantragt mit 9 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen die Ablehnung der Motion 06.3873, welche den Bundesrat ersucht, die Steuerausnahmen für Sportvereine und sportliche Anlässe beizubehalten. In ihren Augen ist das Motionsanliegen mit ihrem in puncto Einheitssatz gefällten Beschluss nicht vereinbar.

La commission propose, par 9 voix et 3 abstentions, de rejeter la motion 06.3873, qui invite le Conseil fédéral à maintenir les exemptions pour les sociétés et manifestations sportives. Elle estime en effet qu'une telle mesure serait contraire à l'esprit de la décision concernant le taux unique.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

07.3585 Mo. Nationalrat (Fraktion S). Strukturreform des schweizerischen Gesundheitswesens

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Die Motion des Nationalrates (Fraktion S) „Strukturreform des schweizerischen Gesundheitswesens (07.3585)“ fordert die Einleitung einer umfassenden Strukturreform des schweizerischen Gesundheitswesens. Die Kommission beantragt mit 6 zu 1 Stimmen und 1 Enthaltung, die Motion abzulehnen. Die Kommissionsmehrheit zweifelt an der Notwendigkeit einer Verfassungsänderung. Vielmehr müssen die gegenwärtigen Anstrengungen, das bestehende System zu optimieren und zu konsolidieren, vorangetrieben werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

07.3585 Mo. Conseil national (Groupe S). Réforme structurelle du système suisse de santé

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

La CSSS-E a examiné la motion 07.3585 du Conseil national (groupe socialiste), qui demande la mise en œuvre d'une réforme structurelle globale du système suisse de santé. Par 6 voix contre 1 et 1 abstention, elle propose à son conseil de rejeter la motion, car elle doute de la nécessité d'une modification constitutionnelle ; elle estime qu'il faut plutôt accorder la priorité aux efforts d'ores et déjà consentis pour améliorer et consolider le système actuel.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 25.02.2011

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 25.02.2011

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht. Vorlage 3 (Revisionsrecht)

Mit 9 zu 4 Stimmen beantragt die Kommissionsmehrheit ihrem Rat, an seinem Beschluss vom 29. November 2010, auf die Vorlage nicht einzutreten, festzuhalten. Die Vorlage beinhaltet eine Anhebung der Schwellenwerte zur Abgrenzung der eingeschränkten von der ordentlichen Revision (Art. 727 Abs. 1 Ziff. 2 OR). Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass es – angesichts der Tatsache, dass diese erst seit dem 1. Januar 2008 in Kraft sind – verfrüht wäre, die geltenden Schwellenwerte betreffend die ordentliche Revision bereits jetzt wieder zu ändern. Eine Minderheit beantragt, auf die Vorlage einzutreten.

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht. Vorlage 2 (Rechnungslegungsrecht)

Die Kommission hat die vom Nationalrat in der Herbst- und Wintersession 2010 geschaffenen Differenzen beraten. Sie beantragt ihrem Rat in diversen Punkten, am seinem Beschluss vom 3. Dezember 2009 festzuhalten, so insbesondere bei der Frage, ob die Konsolidierungspflicht an ein kontrolliertes Unternehmen übertragen werden kann (Art. 963 Abs. 3) sowie bei der Frage des Geltungsbereichs (Art. 957). Bei Letzterer beantragt ein Minderheit, dem Nationalrat zuzustimmen. Bei anderen Bestimmungen beantragt die Kommission, dem Nationalrat zuzustimmen, so insbesondere bei der Frage, ob es möglich sein soll, den Jahresabschluss ausschliesslich nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung zu erstellen (Art. 962).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable. Projet 3 (droit de la révision)

Par 9 voix contre 4, la commission propose à son conseil de maintenir la décision qu'il avait prise le 29 novembre 2010 de ne pas entrer en matière sur le projet. Ce dernier prévoit de relever les valeurs à partir desquelles les sociétés doivent soumettre leurs comptes à un contrôle ordinaire (art. 727, al. 1, ch. 2, CO). La majorité de la commission estime qu'il serait prématuré de modifier ces valeurs, qui ne sont en vigueur que depuis le 1er janvier 2008. Une minorité de la commission propose pour sa part d'entrer en matière sur le projet.

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable. Projet 2 (droit comptable)

La commission s'est penchée sur les divergences créées par le Conseil national aux sessions d'automne et d'hiver 2010. Elle propose à son conseil de maintenir notamment les décisions qu'il avait prises le 3 décembre 2009 concernant la possibilité de transmettre l'obligation d'établir des comptes consolidés à une entreprise contrôlée (art. 963, al. 3) et concernant le champ d'application (art. 957). Pour ce dernier, une minorité propose de se rallier à la décision du Conseil national. Sur d'autres points, la commission propose à son conseil d'adopter les décisions du Conseil national, notamment pour ce qui est de la possibilité d'établir les comptes annuels uniquement selon une norme comptable reconnue (art. 962).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des États

08.053 Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 22.02.2011

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates hatte zum Beschluss des Nationalrates von vergangener Wintersession Stellung zu nehmen, die Vorlage B zum Mehrwertsteuergesetz (Einheitssatz) an den Bundesrat zurückzuweisen.

Die Kommission ist der Auffassung, dass die Vereinfachung der Mehrwertsteuer zu mehr Rechtssicherheit und Transparenz führt und die Kundenorientierung der Verwaltung verbessert. Auch kann in ihren Augen der administrative Aufwand für Unternehmen und Behörden mit einem Einheitssatz verringert werden.

Deshalb beantragt sie ihrem Rat mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Beschluss, die Vorlage B zurückzuweisen, nicht zu folgen.

Die WAK-S hat zwar Verständnis für die Bedenken des Nationalrates, ist allerdings überzeugt, dass diesen Bedenken im Rahmen der bestehenden Vorlage Rechnung getragen werden kann.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.053 Simplification de la TVA

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des États du 22.02.2011

La Commission de l'économie et des redevances du Conseil des États (CER-E) a été appelée à s'exprimer sur la proposition de renvoi au Conseil fédéral du projet B de la loi sur la TVA (taux unique), proposition adoptée par le Conseil national lors de la dernière session d'hiver.

La commission est d'avis que la simplification de la taxe sur la valeur ajoutée améliorera la sécurité du droit et la clarté pour les assujettis. Elle fait valoir également qu'un taux unique permet de réduire la charge administrative pour les entreprises ainsi que pour les autorités.

Pour ces raisons, par 10 voix et une abstention (sans opposition), la commission propose à son conseil de rejeter la proposition de renvoi du projet B.

Si elle est sensible aux préoccupations exprimées par le Conseil national, la CER-E est toutefois convaincue que les réponses à ces inquiétudes pourront être intégrées dans le projet de réforme en discussion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

09.095 jugend + musik. Volksinitiative

09.095 jeunesse + musique. Initiative populaire

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 22.02.2011

Die ständerätliche Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-S) verabschiedet einen von den Kantonen mehrheitlich unterstützten direkten Gegenvorschlag zur Volksinitiative jugend+musik in leicht abgeänderter Form. Zudem spricht sich die Kommission für die Ablehnung der Volksinitiative aus. Der Ständerat behandelt die Vorlage in der Frühjahrssession. Entgegen der Haltung des Bundesrates, beschloss der Nationalrat am 28.9. 2010 die Volksinitiative „jugend+musik“ (09.095) Volk und Ständen zur Annahme zu empfehlen. Eine Mehrheit der WBK-S erachtete jedoch die Forderungen der Initiative als Widerspruch zur Bildungsverfassung (Art. 61a/62). Dies war mit ein Grund, weshalb die WBK-S am 23.11. 2010 auf einen direkten Gegenvorschlag zur Volksinitiative eintrat und diesen den Kantonen, der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) sowie dem Initiativkomitee „IG Musikinitiative“ unterbreitete (vgl. Pressemitteilung vom 24.11.2010).

Die WBK-S nahm die Stellungnahmen zur Kenntnis. Der Gegenvorschlag stiess bei einer grossen Mehrheit der Kantone (20) auf grundsätzliche Zustimmung, da er im Gegensatz zur Initiative die verfassungsrechtliche Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen berücksichtigt. Die EDK sowie weitere Befürworter machten jedoch ihre Zustimmung zum Gegenentwurf von einem Rückzug der Initiative abhängig. Das Initiativkomitee hingegen vertrat die Ansicht, dass der Gegenvorschlag seinem Anliegen nicht genügen könne, da er insbesondere zu unverbindlich formuliert sei. (vgl. Vernehmlassungsbericht)

Der Kritik aus dem Kreis der Vernehmlassungsteilnehmenden, der Gegenentwurf favorisiere die Begabtenförderung zu sehr, stimmte die WBK-S zu. Sie streicht daher die besondere Förderung von musikalisch Begabten durch Bund und Kantone aus dem direkten Gegenvorschlag. Mit 8 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen beantragt sie ihrem Rat, Volk und Ständen den direkten Gegenentwurf zur Annahme und, mit 7 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen. Eine Minderheit beantragt, die Initiative zur Annahme zu empfehlen. Der Gegenvorschlag trägt nach Ansicht der Mehrheit der WBK-S den Bestrebungen der Initianten Rechnung, greift aber im Bereich des formalen Bildungsbereichs nicht in die kantonale Schulhoheit ein.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 22.02.2011

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats approuve, moyennant une légère modification, un contre-projet direct à l'initiative populaire «jeunesse + musique» qui a séduit la majorité des cantons. Elle s'oppose par contre à l'initiative. Le Conseil des Etats examinera le projet à la session de printemps.

Le 28 septembre 2010, le Conseil national avait décidé, contre l'avis du Conseil fédéral, de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire «jeunesse + musique» (09.095). La majorité de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) estimait pourtant que les objectifs de l'initiative allaient à l'encontre des dispositions constitutionnelles sur la formation (art. 61 a et 62 Cst.). C'était d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles la CSEC-E était entrée en matière, le 23 novembre 2010, sur un contre-projet direct à l'initiative populaire et qu'elle l'avait mis en consultation auprès des cantons, de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) et du comité d'initiative (cf. communiqué de presse du 24 novembre 2010).

La CSEC-E a maintenant pris acte des différents avis exprimés. Une forte majorité des cantons (20) s'est déclarée favorable au contre-projet sur le fond, car il tient compte, contrairement à l'initiative, de la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons instaurée par la Constitution. Certains partisans du contre-projet, notamment la CDIP, font du retrait de l'initiative la condition de leur approbation de celui-ci. Pour sa part, le comité d'initiative juge que le contre-projet ne répond pas à ses attentes, en particulier parce que sa formulation n'est pas assez contraignante. (cf. rapport sur les résultats de la procédure de la consultation)

Certains participants à la consultation ont déploré que le contre-projet favorise trop les élèves doués, une critique partagée par la commission. Cette dernière a donc biffé du contre-projet la partie du texte visant à ce que la Confédération et les cantons s'emploient à encourager les talents musicaux. Au final, la CSEC-E propose à son conseil, par 8 voix contre 0 et 3 abstentions, de recommander au peuple et aux cantons d'accepter le contre-projet direct et, par 7 voix contre 2 et 2 abstentions, de leur recommander de rejeter l'initiative populaire. Une minorité propose quant à elle de recommander d'accepter l'initiative. Selon la majorité de la commission, le contre-projet tient compte des objectifs visés par les auteurs de l'initiative, sans toutefois porter atteinte à la souveraineté des cantons dans le domaine de la formation formelle.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

09.300 Kt.Iv. BE. Besteuerung von Sozialhilfeleistungen

09.300 Iv.ct. BE. Imposition des prestations d'aide sociale

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 22.02.2011 getagt.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 22.02.2011.

Die Kommission beantragt, die Behandlung dieser Standesinitiative auszusetzen.

La commission propose de suspendre l'examen préalable de l'initiative cantonale.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

09.428 Pa.Iv. Bruderer Wyss. Importverbot für tierquälerisch hergestellte Pelzprodukte

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 22.02.2011

Erneut keine Zustimmung fanden die Forderungen der parlamentarischen Initiative Bruderer Wyss. Importverbot für tierquälerisch hergestellte Produkte (09.428 n). Eine Mehrheit vertritt die Meinung, dass mit der bereits an den Bundesrat überwiesenen Motion NR (Moser) Deklarationspflicht für Pelze (08.3675 n) den Anliegen der Initiative Rechnung getragen wird.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Conseil des Etats

09.428 Iv.pa. Bruderer Wyss. Interdire l'importation des peaux et des fourrures d'animaux ayant subi de mauvais traitements

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 22.02.2011

L'initiative parlementaire de la conseillère nationale Pascale Bruderer Wyss intitulée « Interdire l'importation des peaux et des fourrures d'animaux ayant subi de mauvais traitements » (09.428 n) n'a de nouveau pas trouvé grâce aux yeux de la commission. Une majorité de celle-ci a en effet estimé que les objectifs de cette initiative avaient déjà été communiqués au Conseil fédéral dans le cadre de la motion déposée par la conseillère nationale Angelina Moser «Obligation de déclarer les fourrures» (08.3675 n).

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

09.3082 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Säule 3a. Selbstverantwortung in der Altersvorsorge

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Mit 5 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission, die Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Säule 3a. Selbstverantwortung in der Altersvorsorge (09.3082 n) abzulehnen. Nach Ansicht der Kommissionsmehrheit ist es nicht angezeigt, die maximalen Steuerfreibeträge für Einzahlungen in die Säule 3a substantiell zu erhöhen und entsprechende Steuerausfälle in Kauf zu nehmen. Eine Minderheit beantragt Annahme der Motion.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

09.3082 Mo. Conseil national (Groupe RL). Pilier 3a. Renforcer la responsabilité individuelle en matière de prévoyance vieillesse

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

Par 5 voix contre 3 et 2 abstentions, la commission propose de rejeter la motion Conseil national (Groupe RL) , intitulée « Pilier 3a. Renforcer la responsabilité individuelle en matière de prévoyance vieillesse » (09.3082 n) . Pour la majorité de ses membres, il n'est pas opportun d'augmenter dans une large mesure le montant maximal déductible du revenu imposable pour les cotisations au pilier 3a, car cette mesure entraînerait des pertes fiscales trop importantes. Une minorité propose par contre d'adopter la motion

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

09.3026 Mo. Nationalrat (Prelicz-Huber). Adoption ab dem zurückgelegten 30. Lebensjahr

09.3026 Mo. Conseil national (Prelicz-Huber). Droit à l'adoption à partir de 30 ans révolus

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 25.02.2011

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 25.02.2011

In den Augen der Kommission sollten die Voraussetzungen für eine Adoption gelockert werden: Die für den Zeitpunkt der Adoption vorgeschriebene Ehedauer und das Mindestalter für adoptionswillige Paare sollen gesenkt werden. Dabei sollen auch die gemeinsamen Jahre vor der Eheschliessung angerechnet werden können. Die Kommission unterstützt somit die Anliegen der von Nationalrätin John-Calame eingereichten parlamentarischen Initiative, welcher die Schwesterkommission des Nationalrates bereits Folge gegeben hat. Die Kommission des Ständerates schlägt jedoch vor, die Anliegen nicht über eine parlamentarische Initiative, sondern über einen Auftrag an den Bundesrat gesetzlich umzusetzen. Sie hat deshalb den Wortlaut der Motion Prelicz-Huber abgeändert und ihn um die darin nicht enthaltenen Elemente der parlamentarischen Initiative John-Calame ergänzt.

La commission est d'avis que les conditions auxquelles les parents sont soumis pour adopter doivent être assouplies. Il convient d'abaisser l'âge auquel les parents peuvent adopter et de réduire la durée du mariage exigée au moment de l'adoption ; cette réglementation devrait aussi être valable pour des parents qui vivent en concubinage. La commission soutient ainsi les buts d'une initiative parlementaire déposée par la conseillère nationale John-Calame, et à laquelle la commission homologue du Conseil national a donné suite. La commission du Conseil des Etats propose toutefois de ne pas légiférer par la voie de l'initiative parlementaire, mais par le biais d'un mandat au Conseil fédéral. Elle propose donc de modifier le texte de la motion Prelicz-Huber, en y ajoutant les éléments de l'initiative parlementaire John-Calame qui ne figurent pas dans la motion.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

Ständerat

09.4060 Mo. Nationalrat (Flückiger Sylvia). Rückerstattung der Mehrwertsteuer bei der Ausfuhr im Reiseverkehr

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 22.02.2011

Einstimmig beantragt die Kommission, die Motion 09.4060n anzunehmen, welche den Bundesrat beauftragt, die Regelung des Ausfuhr-Nachweises für Ausländerinnen und Ausländer, die in der Schweiz Waren kaufen und diese ausführen möchten, administrativ zu vereinfachen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Conseil des Etats

09.4060 Mo. Conseil national (Flückiger Sylvia). Remboursement de la TVA aux touris- tes en cas d'exportation

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 22.02.2011

Elle propose, à l'unanimité, d'adopter la motion 09.4060 n, qui charge l'exécutif de simplifier les règles définissant les formalités à accomplir en matière de preuve de l'exportation pour les étrangers qui achètent en Suisse des biens destinés à l'exportation.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

09.4175 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den Heilmittelbehörden der EU und der Schweiz

Medienmitteilung Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Die Motion des Nationalrates (Fraktion V) „Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den Heilmittelbehörden der EU und der Schweiz“ (09.4175) beauftragt den Bundesrat, den Abschluss eines Memorandum of Understanding/Confidentiality Agreement zum Informationsaustausch im Heilmittelbereich anzustreben. Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der Motion. Sie ist zusammen mit dem Nationalrat und dem Bundesrat der Ansicht, dass mit dem angestrebten Informationsaustausch zwischen der Schweiz (Swissmedic) und der EU (Ema) die Effizienz und Leistungsfähigkeit von Swissmedic verbessert wird.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

09.4175 Mo. Conseil national (Groupe V). Améliorer la collaboration entre les autorités de contrôle des produits thérapeutiques de l'UE et celles de la Suisse

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

La motion « Améliorer la collaboration entre les autorités de contrôle des produits thérapeutiques de l'UE et celles de la Suisse » (09.4175), déposée au Conseil national par le groupe UDC , charge le Conseil fédéral de conclure un protocole d'entente ou un accord de confidentialité relatif à l'échange d'informations dans le domaine des produits thérapeutiques. La commission propose à l'unanimité d'adopter la motion : à l'instar du Conseil national et du Conseil fédéral, elle considère qu'un échange d'informations entre la Suisse (Swissmedic) et l'UE (Ema) permettrait d'améliorer l'efficacité et la compétitivité de Swissmedic.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

10.075 Konsolidierungsprogramm 2012-2013

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 16.02.2011

An ihrer Sitzung vom 13. Januar 2011 hat die Kommission einstimmig Nichteintreten auf die Vorlage A der Botschaft zum Konsolidierungsprogramm beschlossen (10.075). Ebenfalls einstimmig hat sie nun, wie bereits angekündigt, Eintreten auf die Vorlage B beschlossen. Mit der Vorlage B verfolgt der Bundesrat zum einen das Ziel, die Wirksamkeit und Effizienz bei der Bewirtschaftung von Personaldossiers zu verbessern, was mittels Einsatz eines elektronischen Datenaustausches erfolgen soll. Zum anderen schlägt der Bundesrat eine Abkehr der einheitlichen Anlagestrategie für die Vermögenswerte der PUBLICA vor. Durch die Berücksichtigung der unterschiedlichen Strukturen der Versicherten sollen künftig risikogerechtere Anlagestrategien möglich sein. Dieses Ziel soll gemäss Bundesrat durch die Einführung einer dreifachen Differenzierung der Anlagestrategie erreicht werden.

Die Vorlage selbst ist in der Kommission grundsätzlich unbestritten. Anlass zu Fragen gab unter anderem der Umstand, dass die Vorlage dem Parlament als Bestandteil der Botschaft zum Konsolidierungsprogramm unterbreitet wurde. Die anwesenden Verwaltungsvertreter wiesen auf den indirekten Zusammenhang, insbesondere im Sinne von möglichen Zusatzkosten, hin. Diese setzen sich einerseits aus den Einführungskosten für die Automatisierung der Bewerbungs- und Personaldossiers zusammen. Andererseits wird auf die politische Verantwortung des Bundes für die geschlossenen Rentenbestände und den damit verbundenen finanziellen Risiken hingewiesen.

Die Kommission hat der Vorlage in der Gesamtabstimmung gemäss dem bundesrätlichen Entwurf mit 12 zu 0 Stimmen zugestimmt.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

Conseil des Etats

10.075 Programme de consolidation 2012-2013

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 16.02.2011

A sa séance du 13 janvier 2011, la commission avait refusé à l'unanimité d'entrer en matière sur le projet A du message relatif au programme de consolidation. C'est également à l'unanimité qu'elle a décidé hier, comme elle l'avait annoncé, d'entrer en matière sur le projet B, qui vise un double objectif. D'une part, le Conseil fédéral entend améliorer tant l'efficacité que l'efficience de la gestion des dossiers personnels en introduisant un système électronique d'échange de données. D'autre part, il souhaite abandonner la stratégie de placement uniforme pour les avoirs de PUBLICA au profit de trois stratégies différenciées: il s'agira de tenir compte de la structure des assurés des différentes caisses, afin d'effectuer des placements plus conformes aux risques.

Sur le fond, le projet n'a suscité aucune objection au sein de la commission. Sur la forme toutefois, les députés se sont demandé pourquoi il était soumis au Parlement dans le cadre du message relatif au programme de consolidation. Les représentants de l'administration présents à la séance ont indiqué qu'il existait un lien indirect entre les deux dossiers, eu égard notamment aux éventuels coûts supplémentaires comme ceux découlant de l'introduction du traitement automatique des dossiers de candidature et des dossiers personnels. Ils ont aussi indiqué que, au regard des risques financiers encourus, la Confédération avait une responsabilité politique vis-à-vis des effectifs fermés de bénéficiaires de rente.

Par 12 voix contre 0, la commission a approuvé le projet du Conseil fédéral au vote sur l'ensemble, sans le modifier.

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

Ständerat

Conseil des Etats

10.083 Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer. Änderung

10.083 Loi concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales. Modification

Medienmitteilung der Kommission Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 18.02.2011

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 18.02.2011

Mit einer Änderung des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (10.083) wird die vom Volk in Artikel 86 der Bundesverfassung (BV) gutgeheissene Spezialfinanzierung Luftverkehr umgesetzt. Artikel 86 der BV regelt die Erhebung der Mineralölsteuer sowie die Verwendung der daraus fliessenden Erträge. Mit der in der Volksabstimmung vom 29. November 2009 angenommenen Änderung wurde die verfassungsrechtliche Grundlage geschaffen, damit Erträge aus der Verbrauchssteuer auf Flugtreibstoffen, welche bis anhin ausschliesslich für Aufgaben und Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Strassenverkehr verwendet wurden, zugunsten des Luftverkehrs eingesetzt werden können. Damit stehen für Massnahmen im Bereich der Luftfahrt jährlich 40 bis 50 Millionen Franken an zusätzlichen Mitteln zur Verfügung. In der Vorlage wird die Verteilung der Mittel wie folgt festgelegt: Die Beiträge sollen zu je einem Viertel für Umweltschutzmassnahmen und zur Abwehr widerrechtlicher Handlungen (Security) verwendet werden. Die andere Hälfte der Erträge ist für Massnahmen zur Förderung der technischen Sicherheit im Luftverkehr (Safety) vorgesehen. Der Nationalrat hatte in der Wintersession 2010 den Kreis der Empfänger dieser Beiträge ausgeweitet, so dass alle Flugplätze in deren Genuss kommen sollen, die über ein Flugsicherungssystem verfügen. Einstimmig hatte der Nationalrat am 15. Dezember 2010 das Gesetz gutgeheissen. Die Kommission schliesst sich dieser Entscheidung an und beantragt ihrem Rat ebenfalls einstimmig, die Gesetzesvorlage in der Frühjahrssession so zu genehmigen.

La commission s'est également penchée sur la modification de la loi fédérale concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire (10.083), laquelle doit permettre la mise en œuvre du financement spécial en faveur du trafic aérien, prévu à l'art. 86 de la Constitution fédérale. Le 29 novembre 2009, le peuple suisse a en effet accepté que soit modifié cet article relatif à la perception d'un impôt sur les carburants et à l'utilisation des recettes qui en découlent. La modification en question a servi à créer une base constitutionnelle afin que le produit de l'impôt à la consommation sur les carburants d'aviation, qui était jusqu'ici exclusivement dévolu au financement de tâches et de dépenses liées à la circulation routière, puisse être destiné au trafic aérien. Ainsi, le domaine de l'aviation dispose désormais de 40 à 50 millions de francs supplémentaires par an pour réaliser diverses mesures. Le projet de révision prévoit de répartir ce montant comme suit: un quart sera affecté à des mesures de protection de l'environnement, un quart à des mesures de sûreté destinées à protéger le trafic aérien contre les infractions (security), tandis que l'autre moitié de la somme sera investie dans des mesures visant à promouvoir la sécurité technique dans le trafic aérien (safety). A la session d'hiver 2010, le Conseil national a décidé d'élargir le cercle des bénéficiaires de ce type de contributions à tous les aérodromes disposant d'un service de contrôle; le 15 décembre 2010, il a adopté la loi à l'unanimité. Se ralliant à cette décision, la CTT-E propose à son conseil, à l'unanimité, d'adopter le projet de loi lors de la session de printemps 2011.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Ständerat

10.086 Evaluation der schweizerischen Europapolitik. Bericht

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 08.11.2010 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 18.02.2011

Die Kommission hat sich sehr intensiv mit dem aktuellen Stand des Verhältnisses Schweiz – EU nach dem Besuch von Bundespräsidentin Micheline Calmy-Rey in Brüssel auseinandergesetzt. Sie hat zur Kenntnis genommen, dass der Bundesrat bei künftigen bilateralen Abkommen mit der EU die Übernahme des Acquis als Regelfall betrachtet. Damit kommt er dem Willen der EU entgegen, die Homogenität des Binnenmarktes durch eine einheitliche Anwendung dessen Regeln zu gewährleisten, was auch im Interesse der Schweiz liegt. Die APK-S ist der Meinung, dass damit eine neue, wichtige Phase in den Beziehungen der Schweiz zur EU begonnen hat. Von entscheidender Bedeutung ist nun für sie, die Übernahme des Binnenmarktrechtes in der Schweiz institutionell optimal zu gestalten. Sie erwartet vom Bundesrat, dass er diesbezügliche Optionen vorlegt. Das Ziel muss sein, für den schweizerischen Gesetzgeber einen möglichst grossen Handlungsspielraum sicherzustellen. Zudem müssen die direktdemokratischen Institutionen der Schweiz bewahrt bleiben. Die APK-S wird sich mit der Bundespräsidentin erneut treffen, bevor sie Ende März mit den Spitzen der EU zusammenkommt, um diese Fragen im Sinne eines innenpolitischen Meinungsbildungsprozesses zu erörtern.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

Conseil des Etats

10.086 Evaluation de la politique européenne de la Suisse. Rapport

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 08.11.2010.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 18.02.2011

A la suite de la visite de la présidente de la Confédération Micheline Calmy-Rey à Bruxelles, la commission s'est longuement penchée sur l'état actuel des relations entre la Suisse et l'UE. Elle a pris acte de la décision du Conseil fédéral de faire de la reprise de l'acquis communautaire la règle dans le cadre des futurs accords bilatéraux avec l'UE. Le Conseil fédéral répond ainsi à la volonté de l'UE de garantir l'homogénéité du marché intérieur par une application uniforme des règles qui le régissent, ce qui est également dans l'intérêt de la Suisse. La commission estime que cette évolution marque le début d'une ère nouvelle et décisive pour les relations Suisse-UE. A ses yeux, il est maintenant capital de régler de manière optimale sur le plan institutionnel interne la transposition du droit du marché intérieur dans la législation suisse. A cet égard, la commission attend du Conseil fédéral qu'il présente différentes options, lesquelles devront notamment satisfaire aux objectifs suivants: garantir une marge de manœuvre aussi importante que possible pour le législateur et maintenir les principes de la démocratie directe qui caractérisent notre pays. La CPE-E et la présidente de la Confédération se réuniront une nouvelle fois pour faire le point sur la question avant que Mme Calmy-Rey rencontre les dirigeants de l'Union européenne, fin mars.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

Ständerat

Conseil des Etats

10.088 Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen. Bericht

10.088 Relation entre la Suisse et les agences européennes. Rapport

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 08.11.2010 getagt.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 08.11.2010.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

Ständerat

10.092 Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 18.02.2011

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerats hat die erste Lesung der Detailberatung zur Vorlage Handlungsprogramm des Bundes für mehr Sicherheit im Strassenverkehr. Via sicura (10.092) abgehalten. Der Bundesrat strebt mit der Vorlage eine signifikante Reduktion der Verkehrstoten und Schwerverletzten an. Mit den vorgeschlagenen Massnahmen sollen vor allem die bestehenden Strassenverkehrsvorschriften besser durchgesetzt und die grössten Unfallschwerpunkte beseitigt werden. Darüber hinaus wird die Prävention verstärkt.

Die Kommissionsmitglieder sind sich einig, dass strengere Gesetzesvorschriften nötig sind, um der Problematik der Rasererei entgegenzuwirken. Die Vorlage des Bundesrates nimmt bereits Anliegen der Volksinitiative „Schutz vor Rasern“ auf. So unterstützen die Kommissionsmitglieder beispielsweise die Verschärfung des Strafmasses und die Erweiterung des Tatbestands für sogenannte Raser: Personen die durch vorsätzliche Verletzung elementarer Verkehrsregeln das hohe Risiko eines Unfalls mit Schwerverletzten oder Todesopfer eingehen, sollen neu mit ein bis vier Jahren Freiheitsstrafe, statt wie bisher mit Geldstrafe oder Gefängnis bis zu drei Jahren bestraft werden. Die Kommission sprach sich auch für die Verlängerung der Dauer von Führerausweisentzügen aus. Zudem erachtet es die Kommission als sinnvoll, dass Geschwindigkeitstäter (Führerausweisentzug für mindestens 12 Monaten aufgrund von Geschwindigkeitsüberschreitungen) den Ausweis nur unter Auflage der Installation eines Datenaufzeichnungsgeräts (Blackbox) zurück erhalten. Im Bereich der präventiven Massnahmen sprach sich die Kommission gegen eine Velohelmtragepflicht bis zum 14. Altersjahr aus. Die Kommissionsmitglieder argumentierten, dass diese Altersgrenze eher kontraproduktiv wirke und fälschlicherweise suggeriere, dass ältere Personen keine Helme tragen müssen. Es wurde an die Eigenverantwortung und die Verantwortung der Erziehungsberechtigten erinnert und auf die positive Entwicklung beim Skisport verwiesen, wo bereits ein Grossteil der Sportler und Sportlerinnen den Helm freiwillig trägt. Die KVF wird im 2. Quartal 2011 die gesamte Vorlage einer zweiten Lesung unterziehen und im Sommer dem Ständerat vorlegen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Conseil des Etats

10.092 Via sicura. Renforcer la sécurité routière

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 18.02.2011

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) a procédé, en première lecture, à la discussion par article du projet Via sicura, le programme d'action de la Confédération visant à renforcer la sécurité routière (10.092). Par ce projet, le Conseil fédéral souhaite obtenir une réduction sensible du nombre de morts et de blessés graves sur les routes. Les mesures proposées devraient surtout permettre d'améliorer l'application des règles de la circulation routière et de supprimer les principales causes d'accident. De plus, la prévention devrait être renforcée.

Les membres de la commission sont unanimes à penser que des dispositions légales plus strictes sont nécessaire en vue d'enrayer les méfaits des chauffards. Du reste, le Conseil fédéral englobe dans son projet les objectifs de l'initiative populaire «Protection contre les chauffards». Les membres de la commission soutiennent par exemple le renforcement des sanctions et l'extension des faits constitutifs de l'infraction concernant les chauffards: les personnes qui, en négligeant intentionnellement les règles élémentaires de la circulation, courent le risque de provoquer un accident pouvant entraîner de graves blessures ou la mort, seront punies désormais d'une peine privative de liberté d'un à quatre ans au plus, au lieu d'encourir, comme jusqu'à présent, une peine pécuniaire ou une peine privative de liberté de trois ans au plus. La commission s'est également prononcée en faveur de la prolongation de la durée du retrait de permis. Elle juge par ailleurs pertinente la mesure consistant à ne restituer leur permis aux auteurs d'excès de vitesse (ayant fait l'objet d'un retrait de douze mois au moins pour dépassement de la vitesse autorisée) qu'à la condition qu'ils conduisent des véhicules munis d'un enregistreur de données («boîte noire»). Au chapitre des mesures de prévention, la commission s'est opposée à l'introduction du port obligatoire du casque pour les cyclistes dont l'âge est inférieur à quatorze ans. Les députés ont souligné que cette limite d'âge pourrait produire plutôt un effet contraire, en ce sens qu'elle risquerait de suggérer à tort que les cyclistes plus âgés n'ont pas besoin de porter de casque. La commission en a appelé à la responsabilité personnelle et à celle des parents, tout en évoquant les progrès constatés dans les sports d'hiver, où une majorité des adeptes portent un casque de leur propre chef. La CTT-E procédera à une deuxième lecture de l'ensemble du projet au deuxième trimestre 2011 et le soumettra au Conseil des Etats à l'été.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Ständerat

Conseil des Etats

10.094 Bundesgesetz über das Messwesen. Änderung

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 22.02.2011

Weiter beriet die Kommission die Botschaft über das Messwesen (10.094 s). Diese wird in zwei Vorlagen aufgeteilt. Das „Bundesgesetz über das Messwesen“ (Vorlage A) enthält vor allem messtechnische, das „Bundesgesetz über das Eidgenössische Institut für Metrologie“ (Vorlage B) organisatorisch relevante Bestimmungen. Die WBK-S trat einstimmig auf beide Vorlagen ein. Sie teilt die Ansicht des Bundesrates, dass den veränderten internationalen Anforderungen im Bereich des Messwesens vermehrt Rechnung zu tragen sei. Auch unterstützt sie die mit der Totalrevision vorgenommenen gesetzlichen Änderungen, welche für eine gezielte Unterstützung internationaler Forschungsprogramme und den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat notwendig sind. Die Kommission stimmte der Vorlage A einstimmig zu. Vorlage B ist ein eigentlicher Organisationserlass, der eine Überführung des heutigen FLAG-Amtes in eine öffentlich-rechtliche Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit vorsieht. Da die Aufgaben von METAS wesentlich vom Markt und der Forschungstätigkeit gesteuert sind und die hoheitlichen Leistungen nicht mehr im Vordergrund stehen, ist nach Ansicht der WBK-S eine flexible Organisationsstruktur angebracht. Sie unterstützt daher die vorgesehene Auslagerung und stimmte mit 8 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung auch der Vorlage B zu. Der Ständerat behandelt beide Vorlagen in der Frühjahrssession.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.094 Loi sur la métrologie. Modification

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 22.02.2011

La commission a ensuite procédé à l'examen du message relatif à la métrologie (10.094 é), lequel a été scindé en deux parties: la loi fédérale sur la métrologie (projet A) contient surtout des prescriptions techniques en matière de métrologie et la loi fédérale sur l'Institut fédéral de métrologie (projet B) règle l'organisation de cet institut. La commission a décidé, à l'unanimité, d'entrer en matière sur les deux projets. A l'instar du Conseil fédéral, la CSEC-E estime qu'il faut tenir davantage compte des nouvelles exigences internationales dans le domaine de la métrologie. La commission soutient également les modifications législatives proposées dans le cadre de cette révision totale, qui sont nécessaires pour permettre l'octroi d'une aide ciblée à des programmes de recherche internationaux, d'une part, et la conclusion d'accords internationaux par le Conseil fédéral, d'autre part. La commission a approuvé le projet A à l'unanimité.

Le projet B est une loi d'organisation qui prévoit de conférer à l'Office fédéral de métrologie (METAS), qui jouit aujourd'hui du statut d'office GMEB, le statut d'établissement de droit public doté de la personnalité juridique. Étant donné que les tâches de METAS sont avant tout conditionnées par le marché et les activités de recherche, et que les prestations régaliennes ne constituent plus l'essentiel des attributions de l'office, la CSEC-E estime que ce dernier devrait disposer d'une souplesse accrue en termes d'organisation. Elle soutient ainsi l'externalisation des tâches afférentes à la métrologie et approuve le projet B par 8 voix et 1 abstention. Le Conseil des Etats examinera les deux projets à la session de printemps.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

10.301 Kt.Iv. TI. Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 18.02.2011

Die Standesinitiative des Kantons Tessin «Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels» (10.301) fordert eine zweite Röhre am Gotthard. Sie soll während der Sanierung des Tunnels befahren werden können. Später sollen die Röhren jedoch nur einspurig befahren werden. Die zweite Spur soll als Pannestreifen oder provisorische Fahrbahn dienen. Die Kommission hatte am 2. September 2010 Kantonsvertreter zur Initiative angehört. Angesichts der versprochenen Zusatzberichte zum oben erwähnten Bericht über die Sanierung des Gotthard-Strassentunnels beschloss die Kommission mit relativ knappem Mehr, die Standesinitiative bis zum Vorliegen der Berichte zu sistieren.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.301 Iv.ct. TI. Sécurité du tunnel du Saint-Gothard

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 18.02.2011

La Commission a examiné l'initiative du canton du Tessin intitulée « Sécurité du tunnel du Saint-Gothard » (10.301), qui demande le percement d'une seconde galerie à deux voies au Gotthard, destinée à être utilisée durant les travaux d'assainissement de la première galerie. La seconde voie devrait uniquement servir de bande d'arrêt d'urgence ou de voie provisoire en cas de travaux d'entretien du tunnel, lequel resterait donc un ouvrage à voie unique. Le 2 septembre 2010, la commission avait entendu des représentants du canton au sujet de l'initiative. Etant donné que le Conseil fédéral devra élaborer des rapports complétant le rapport précité relatif à l'assainissement du tunnel routier du St-Gothard, la CTT-E a décidé, à une majorité relativement courte, de suspendre l'examen de l'initiative en attendant que les rapports complémentaires lui soient présentés.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Ständerat

Conseil des Etats

10.304 Kt.IV. JU. Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung

10.304 IV.ct. JU. Loi sur l'assurance-chômage. Modification

Medienmitteilung Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

Mit 6 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission, der Kt. IV. JU. Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung (10.304 s) keine Folge zu geben. Die Kommission erachtet die bestehenden Unterstützungsmassnahmen für jugendliche Arbeitslose als genügend und will die eben erst abgeschaffte Möglichkeit einer verlängerten Entschädigungsdauer für Kantone mit erhöhter Arbeitslosigkeit nicht schon wieder einführen. Ohne Gegenstimme beantragt die Kommission zudem, der Pet. Association Rebondire. Solidarität gegen Arbeitslosigkeit keine Folge zu geben.

Par 6 voix contre 1 et 2 abstentions, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) propose de ne pas donner suite à l'initiative du canton du Jura intitulée «Loi sur l'assurance-chômage. Modification» (10.304 é). Elle considère que les mesures actuelles visant à soutenir les jeunes chômeurs sont suffisantes ; par ailleurs, elle ne souhaite pas réintroduire – quelques mois seulement après sa suppression – la possibilité pour les cantons à fort taux de chômage de prolonger le versement des indemnités. Parallèlement, la commission propose, sans opposition, de ne pas non plus donner suite à la pétition « Solidarité contre le chômage » , déposée par l' Association Rebondire.

Auskünfte

Renseignements

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

10.305 Kt.Iv. JU. Für die Gleichbehandlung der Feuerwehrleute im EOG

Medienmitteilung Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Die Standesinitiative 10.305 Für die Gleichbehandlung der Feuerwehrleute im EOG des Kantons Jura verlangt, das Erwerbssatzgesetz (EOG) so zu ändern, dass auch Milizfeuerwehrleute im Rahmen ihrer Tätigkeiten Anspruch auf die Leistungen nach diesem Gesetz haben. Die Kommission zeigte durchaus Verständnis für das Anliegen der Initiative. Sie ist aber der Meinung, dass der Dienst in der Feuerwehr zu viele markante Unterschiede gegenüber den vom EOG erfassten Dienstleistungen aufweist, so dass ein Einbezug der Feuerwehr in die Erwerbssatzordnung nach Ansicht der Kommission abgelehnt werden muss. Sie beantragt deshalb ihrem Rat einstimmig, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

10.305 Iv.ct. JU. Pour une égalité de traitement de la part de la LAPG envers les sapeurs-pompiers

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

La commission s'est également penchée sur une autre initiative du canton du Jura. Intitulée «Pour une égalité de traitement de la part de la LAPG envers les sapeurs-pompiers» (10.305), celle-ci vise à modifier la loi sur les allocations pour perte de gain (LAPG) afin que les pompiers non professionnels puissent aussi bénéficier des prestations prévues par cette loi dans le cadre de leur activité. Si la commission comprend tout à fait l'objectif visé par l'initiative, elle estime toutefois que les services accomplis au sein des corps de sapeurs-pompiers non-professionnels présentent de trop grandes différences avec ceux définis dans la LAPG pour pouvoir être couverts par les prestations de cette assurance. Par conséquent, elle propose à son conseil, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

10.323 Kt.Iv. GE. KVG. Obligatorische Krankenpflegeversicherung

Medienmitteilung Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Die Kommission hat die Kt.Iv. GE. Obligatorische Krankenpflegeversicherung (10.323 s) sistiert, welche portable Reserven anregt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

10.323 Iv.ct. GE. LAMal. Assurance obligatoire des soins

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

Elle a suspendu le traitement de l'initiative du canton de Genève 10.323 é « Assurance obligatoire des soins », qui propose d'instaurer la transmissibilité des réserves.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

10.328 Kt.Iv. VD. Milchproduktion

siehe Geschäft: 10.3472 Mo. Nationalrat (Aebi). Milchmengensteuerung für marktgerechte Milchmengen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.328 Iv.ct. VD. Production laitière

voir objet: 10.3472 Mo. Conseil national (Aebi). Pour un modèle de régulation permettant d'adapter les quantités de lait aux besoins du marché

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

10.331 Kt.lv. BE. Finanzierung des öffentlichen Verkehrs gemäss Konsolidierungsprogramm

10.331 Iv.ct. BE. Financement des transports publics et programme de consolidation

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 16.02.2011

Kommission lehnt Leistungsausbau infolge überholter Prognosen im Finanzplan grundsätzlich ab

Mit 13 zu 0 Stimmen hat die Kommission beschlossen einer Standesinitiative des Kantons Bern keine Folge zu geben (10.331). Die Initiative fordert vom Bund, dass er trotz Konsolidierungsprogramm seiner Verantwortung für die Finanzierung des öffentlichen Verkehrs auch in den künftigen Finanzplanperioden nachkomme. Mit dem Entscheid der Kommission, dem Rat zu beantragen auf die Vorlage A der Botschaft zum Konsolidierungsprogramm (10.075) nicht einzutreten, ist das Anliegen des Initianten gemäss Auffassung der FK-S erfüllt.

Das Argument, dass mit der verbleibenden Massnahme der Teuerungskorrektur im öffentlichen Verkehr ein Leistungsabbau stattfindet, lässt die Kommission nicht gelten. Sie weist darauf hin, dass mit der Berücksichtigung der Teuerungskorrektur lediglich die prognostizierten Annahmen der effektiven Teuerung angepasst werden. Würde auf eine Anpassung verzichtet, hätte dies einen realen Leistungsausbau zur Folge. Aus finanzpolitischer Sicht ist ein Leistungsausbau, der sich infolge überholter Annahmen im Finanzplan einstellt, grundsätzlich abzulehnen.

Die geladene Delegation des Kantons Bern wies darauf hin, dass in den Jahren 2007 – 2011 verschiedentlich Angebote des Regionalen Personenverkehrs vom Bund nicht mitfinanziert wurden. Aufgrund ihrer Rückfragen kommt die Kommission zum Schluss, dass seitens des Bundes die Verpflichtungen in den vergangenen Jahren vollumfänglich einhalten wurden. Die nicht mitfinanzierten Leistungen sind vielmehr auf das Überschreiten der sogenannten Kantonsquote zurückzuführen. In diesem Zusammenhang ist für die Kommission von besonderem Interesse, wie sich der Zuspruch von Mitteln zugunsten des öffentlichen Verkehrs im Kanton Bern mit der Einführung der NFA entwickelt hat. Die angehörte Delegation hat dem Wunsch der Kommission zugestimmt, diesbezügliche Informationen nachzuliefern.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 16.02.2011

La commission s'oppose à ce que des prestations supplémentaires soient financées sur la base de prévisions, aujourd'hui dépassées, du plan financier

Par 13 voix contre 0, la commission propose de ne pas donner suite à une initiative du canton de Berne (10.331), qui charge la Confédération de continuer à exercer ses responsabilités dans le financement des transports publics malgré le programme de consolidation. La commission ayant décidé de proposer à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet A du message relatif au programme de consolidation (10.075), elle estime que l'objectif visé par les auteurs de l'initiative est atteint.

L'argument selon lequel la correction du renchérissement entraînerait une réduction des prestations dans le domaine des transports publics ne convainc pas la commission. Cette dernière rappelle que, dans le cadre de la correction du renchérissement, il s'agit uniquement d'adapter les prévisions en fonction du renchérissement effectif. L'absence de correction conduirait à une augmentation des prestations réelles. Or, du point de vue de la politique budgétaire, il s'agit d'éviter à tout prix que les prévisions initiales formulées dans le plan financier, et désormais dépassées, conduisent à une extension des prestations.

La délégation du canton de Berne invitée à la séance a rappelé que durant les années 2007 à 2011 plusieurs offres en matière de transport régional des voyageurs n'avaient pas reçu le soutien financier de la Confédération. Sur la base des informations obtenues, la commission a estimé que la Confédération avait entièrement rempli ses obligations au cours des dernières années, la principale raison ayant conduit la Confédération à ne pas cofinancer certaines prestations étant le dépassement de la quote-part cantonale. Dans ce contexte, la commission a souhaité être informée de l'évolution des ressources financières allouées aux transports publics dans le canton de Berne depuis l'introduction de la RPT. La délégation bernoise a accepté d'accéder à la requête de la commission et de lui fournir les informations demandées.

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

Ständerat

10.420 Pa.Iv. Fetz. Für einen konsumentenfreundlicheren Krankenkassenwechsel

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Zur Pa.Iv. Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbständigwerbenden nach Erwerbsaufgabe (08.487 n) verlangte die Kommission von der Verwaltung weitere Informationen, bevor sie entscheidet. Aus dem gleichen Grund sistierte sie auch die Pa. Iv. Fetz. Für konsumentenfreundlicheren Krankenkassenwechsel (10.420 s).

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

10.420 Iv.pa. Fetz. Changement de caisse-maladie. Meilleure prise en compte des besoins de la clientèle

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

La CSSS-E a décidé de ne pas se prononcer pour le moment sur l'initiative parlementaire 08.487 n « LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative », déposée par le conseiller national Markus Hutter ; elle souhaite d'abord que l'administration lui fournisse davantage d'éclaircissements au sujet de cette question. Pour la même raison, elle a également suspendu le traitement de l'initiative parlementaire Fetz « Changement de caisse-maladie. Meilleure prise en compte des besoins de la clientèle » (10.420 é).

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

10.498 Pa.Iv. Fournier. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 18.02.2011

Die Kommission hat sich für die Beibehaltung des Verbots von Rundstreckenrennen ausgesprochen. Sie hat mit 7 zu 5 Stimmen der parlamentarischen Initiative Fournier. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz (10.498) keine Folge gegeben. Drei gleichlautenden parlamentarischen Initiativen aus dem Nationalrat (Wobman (10.496), Wasserfallen (10.497), de Buman (10.499)) hat sie mit gleichem Stimmenverhältnis ebenfalls ihre Zustimmung verweigert. Die Mehrheit der Kommission hält eine Gesetzesänderung zum heutigen Zeitpunkt für verfehlt, da die Räte erst im Jahre 2009 die Initiative für die Wiederzulassung von Formel-1-Autoren (03.411) abgelehnt hatten. Sie argumentiert, dass der Inhalt der Initiative gleich sei wie damals, sie komme jetzt lediglich anders verpackt daher. Auch seien Testfahrten ohne Rennstrecken möglich und alle vom Gesetzgeber vorgesehenen Kurse im Bereich Strassenverkehrssicherheit könnten auch ohne solche Anlagen angeboten werden.

Die Minderheit der Kommission ist der Meinung, dass das Verbot heute seine Berechtigung verloren habe, sind die heutigen Rundstreckenkurse und die Fahrzeuge selbst doch wesentlich sicherer und Unfälle wie in Le Mans könnten praktisch ausgeschlossen werden. Sie sieht eine solche Rennstrecke als Teststrecke, die der Wirtschaft, Wissenschaft und Forschung sowie der Sicherheit dienen könnte.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Conseil des Etats

10.498 Iv.pa. Fournier. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 18.02.2011

La commission a opté pour le maintien de l'interdiction des courses sur circuit. Par 7 voix contre 5, elle a proposé en effet de ne pas donner suite à une initiative parlementaire déposée par le conseiller aux Etats Jean-René Fournier et intitulée «Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse» (10.498). Dans la même proportion de voix, elle a refusé de donner son aval à trois initiatives parlementaires similaires déposées au Conseil national (Wobman (10.496), Wasserfallen (10.497) et de Buman (0.499)). La majorité de la commission considère que ce serait une erreur de modifier la loi aujourd'hui, alors que les Chambres fédérales ont rejeté en 2009 une initiative visant à lever l'interdiction des courses de formule 1 (03.411). A ses yeux, le fond de l'initiative 10.498 est identique à celui de l'initiative 03.411, la seule différence entre les deux résidant dans leur présentation. Pour la CTT-E, les courses d'essai sont tout à fait possibles sans l'existence de circuits et les cours prévus par la loi en matière de sécurité routière peuvent eux aussi être effectués sans que de telles installations soient nécessaires.

Pour sa part, la minorité de la commission estime qu'une telle interdiction ne se justifie plus: la sécurité des courses sur circuit automobile et des véhicules eux-mêmes s'est considérablement améliorée, si bien que le risque qu'une catastrophe telle que celle qui s'est produite au Mans se répète aujourd'hui peut quasiment être exclu. D'après la minorité, un circuit automobile pourrait servir à des courses d'essai et serait profitable aussi bien à la sécurité qu'à l'économie, la science et la recherche.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Ständerat

10.3015 Mo. Nationalrat (SGK-NR). Für eine nationale Qualitätsorganisation im Gesundheitswesen

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

10.3015 Mo. Conseil national (CSSS-CN). Pour une organisation nationale chargée de garantir la qualité du système de santé

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

A l'unanimité, elle propose à son conseil d'adopter la motion.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

10.3399 Mo. Nationalrat (Fraktion CEG). USA/UBS-Krise. Klärung der Rollen und der Kompetenzen der involvierten Behörden

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des
Ständerates hat am 22.02.2011 getagt.**

Sie beantragt einstimmig, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Conseil des Etats

10.3399 Mo. Conseil national (Groupe CEG). Affaire UBS/Etats-Unis. Clarifier les rôles et les compétences des autorités impliquées

**La Commission de l'économie et des redevances (CER)
du Conseil des Etats s'est réunie le 22.02.2011.**

A l'unanimité, elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

10.3450 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für eine unabhängige nationale Organisation für Qualitätssicherung

10.3450 Mo. Conseil national (Groupe RL). Pour une organisation indépendante nationale garantissant la qualité

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

A l'unanimité, elle propose à son conseil d'adopter la motion.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

10.3451 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für eine effektive nationale Health-Technology-Assessment-Agentur

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

10.3451 Mo. Conseil national (Groupe RL). Pour une véritable agence nationale de Health Technology Assessment

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

A l'unanimité, elle propose à son conseil d'adopter la motion.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

10.3472 Mo. Nationalrat (Aebi). Milchmengen- steuerung für marktgerechte Milch- mengen

10.3472 Mo. Conseil national (Aebi). Pour un modèle de régulation permettant d'adapter les quantités de lait aux besoins du marché

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 22.02.2011

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 22.02.2011

Nachdem die Kommission an ihrer letzten Sitzung die betroffenen Kreise angehört hatte, prüfte sie die von Nationalrat Aebi eingereichte Motion, welche in der Herbstsession 2010 vom Nationalrat angenommen worden war.

Mit 9 zu 3 Stimmen beantragt die Kommission ihrem Rat, diese Motion abzulehnen. Ihrer Auffassung würde die in der Motion vorgeschlagene Regelung wieder zu einem System führen, das mit der im Jahre 2009 aufgehobenen Milchkontingentierung vergleichbar wäre, und würde dem Milchproduzentenverband einseitige Kompetenzen verleihen. Diese Regelung liesse sich zudem nicht sofort durchsetzen, weil sie eine Gesetzesänderung voraussetzen würde.

Anstelle der Motion Aebi reichte die Kommission eine Motion ein (Abstimmung: 8:0:4 Stimmen), welche eine marktkonformere Milchbewirtschaftung ermöglicht und zudem sofort umgesetzt werden könnte.

Kommissionsmotion

Unterstützung der Selbsthilfemassnahmen der Branchenorganisation Milch

Der Bundesrat wird eingeladen, ein Selbsthilfemassnahmen-Paket der Branchenorganisation Milch nach Artikel 9 des Landwirtschaftsgesetzes ab 2011 für längstens zwei Jahre in folgender Richtung zu unterstützen:

1. Einführung einer Vertrags- und Meldepflicht der Verwerter betreffend den Milcheinkauf
2. Verwendung von Standardmilchkaufverträgen, mit Regeln über die A/B/C-Segmentierung gemäss „Massnahmenkatalog zur Stabilisierung des Milchmarktes“ der Branchenorganisation Milch
3. Festsetzung folgender einmaliger Beiträge ausschliesslich zum Zweck des Abbaus der Butterlager
 - a. für die Verwerter: max. 0.5 Rappen pro Kilo eingekaufter Milch pro 2011/12
 - b. für die Produzenten: max. 0.5 Rappen pro Kilo verkaufter Milch pro 2011/12
 - c. für die Produzentenorganisationen: max. 2 Rappen pro Kilo verkaufter Milch für jenen Teil der Liefermenge pro 2010, der die durchschnittliche Liefermenge der Produzentenorganisation pro 2008/09 übersteigt, mit Fälligkeit per 1.12.2011.
4. Einzug der Beiträge gemäss Ziffer 3 durch die Branchenorganisation Milch und Verwendung der Mittel durch die Branchenorganisation Milch ausschliesslich für einen raschen Abbau der Butterlager in den Jahren 2011/2012, einschliesslich Deckung der Kosten für Administration und Kontrolle der Massnahmen gemäss Ziffer 1-5.
5. Beschlüsse der Branchenorganisation Milch über die Selbsthilfemassnahmen ab 2013.
6. Kontrolle der Beschlüsse und Massnahmen nach Ziffer 1 bis 5 durch eine vom Bund bezeichnete von der Branchenorganisation Milch und ihren Beteiligten unabhängige fach-

Après avoir mené des auditions avec les milieux concernés lors de sa dernière séance, la commission a procédé à l'examen de la motion, déposée par le Conseil national Aebi et votée par le Conseil national lors de la session d'automne 2010.

Par 9 voix contre 3, la commission propose à son conseil de rejeter la motion Aebi. En effet elle estime que la proposition contenue dans la motion conduirait à un retour à une forme de régulation proche du contingentement laitier pourtant aboli en 2009 et conférerait des compétences unilatérales à la fédération des producteurs de lait. La solution ne serait d'ailleurs pas immédiatement exécutable car elle nécessiterait une modification de la loi.

En lieu et place de la motion Aebi, la commission a déposé (vote: 8:0:4) une motion plus conforme à une gestion du secteur selon les règles du marché et dont l'exécution pourrait être immédiate.

Motion de commission

Soutien aux mesures d'entraide prises par l'Interprofession du lait

En application de l'art. 9 de la loi fédérale sur l'agriculture, le Conseil fédéral est invité à soutenir, dès 2011 et pour une période de deux ans au plus, les mesures d'entraide prises par l'Interprofession du lait dans le sens suivant :

1. Introduire une obligation pour les transformateurs de conclure un contrat pour leurs achats de lait et soumettre lesdits achats à une procédure d'annonce.
2. Utiliser des contrats standard d'achat de lait qui tiennent compte de la segmentation prévue par le « Catalogue de mesures pour stabiliser le prix du lait » de l'Interprofession du lait (segment A, segment B et segment C).
3. Fixer des contributions uniques dont les acteurs suivants devront s'acquitter et qui serviront exclusivement à diminuer les stocks de beurre
 - a. transformateurs : au maximum 0,5 centime par kilo de lait acheté en 2011/2012
 - b. producteurs : au maximum 0,5 centime par kilo de lait vendu en 2011/2012
 - c. organisations de producteurs : au maximum 2 centimes par kilo de lait vendu pour la part livrée en 2010 supérieure à la quantité moyenne livrée par les organisations de producteurs en 2008 et 2009 (échéance de la mesure au 1^{er} décembre 2011).
4. Charger l'Interprofession du lait de collecter les contributions prévues au ch. 3 et d'en affecter le produit exclusivement à la diminution rapide des stocks de beurre en 2011 et 2012 (frais administratifs et de contrôle des mesures selon les ch. 1 à 5 compris).
5. l'Interprofession du lait décide des mesures d'entraide pour la période dès 2013.
6. La Confédération désigne un organe spécialisé indépendant de l'Interprofession du lait et de ses membres,

kundige Stelle, mit der Pflicht zur Berichterstattung an das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement spätestens bis März 2013.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, gemäss Artikel 9 des Landwirtschaftsgesetzes die von der Branchenorganisation Milch zu treffenden Selbsthilfemassnahmen auf Nichtmitglieder auszuweiten. Zur Verbesserung der Markttransparenz sollen erstens die Verwerter einer Vertrags- und Meldepflicht für ihre Milcheinkäufe unterstellt werden. Mit Standardverträgen soll das Prinzip der Segmentierung der Milchmengen gemäss Absatzkanälen umgesetzt werden, was zur Marktstabilisierung beiträgt. Zur Absatzfinanzierung der Butterüberschüsse sieht die Motion vor, dass die Branchenorganisation Milch bei den Verwertern und Produzenten lineare Beiträge (höchstens 0,5 Rappen pro Kilo eingekaufter bzw. verkaufter Milch) sowie einen zusätzlichen Beitrag von höchstens 2 Rappen pro Kilo bei den Produzentenorganisationen, welche zur Überproduktion beigetragen haben, erheben. Die Unterstützung des Bundes mittels einer Allgemeinverbindlicherklärung soll auf höchstens zwei Jahre befristet werden. Wichtig ist, dass die Branche sich danach selbst regulieren kann, ohne dass der Bundesrat die Selbsthilfemassnahmen als verbindlich erklären muss.

Weitgehend aus denselben Gründen wie bei der Motion Aebi beantragt die Kommission ihrem Rat ebenfalls, der Standesinitiative des Kantons Waadt keine Folge zu geben (Abstimmung: 9 : 2 Stimmen).

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

qui sera chargé de contrôler les décisions et les mesures énumérées aux ch. 1 à 5 et de présenter rapport au Département fédéral de l'économie d'ici à mars 2013 au plus tard.

La motion invite le Conseil fédéral à étendre aux non membres, conformément à l'art. 9 de la loi sur l'agriculture, les mesures d'entraide que l'IP Lait est invitée par ailleurs à prendre. Aux fins d'accroître la transparence du marché, un premier élément consiste à soumettre les transformateurs à une obligation de contracter leur approvisionnement de lait et à déclarer les quantités contractées. Des contrats-type devraient concrétiser le principe de la segmentation des volumes de lait en fonction des canaux de mise en valeur, élément qui contribuera à la stabilité du marché. Afin de financer l'écoulement des stocks excédentaires de beurre, la motion prévoit que les mesures de l'IP Lait comprennent des contributions linéaires perçues auprès des transformateurs et des producteurs (au maximum 0.5 ct par kilo de part et d'autre) ainsi qu'une contribution supplémentaire, limitée à 2 ct. par kilo de lait, auprès des groupements qui ont contribué à la surproduction. Le soutien de la Confédération par la force obligatoire doit être limité dans le temps (deux ans au maximum). Par la suite, il est important que la branche puisse s'autoréguler sans que le Conseil fédéral doivent déclarer obligatoires des mesures d'entraide.

La commission propose également à son conseil, et pour largement les mêmes raisons qu'au sujet de la motion Aebi, de ne pas donner suite à l'initiative vaudoise (vote 9 :2).

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

10.3887 Mo. Nationalrat (SGK-NR). Reserven in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 25.02.2011

Mit Stichentscheid des Präsidenten (bei 4 zu 4 Stimmen und 1 Enthaltung) beantragt die Kommission die Annahme der Mo. Nationalrat (SGK-NR). Reserven in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (10.3887 n). Der Bundesrat soll unter anderem beauftragt werden, einen Korrekturmechanismus für den Abbau von überhöhten kalkulatorischen Reserven in verschiedenen Kantonen vorzuschlagen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

10.3887 Mo. Conseil national (CSSS-CN). Réserves dans l'assurance obligatoire des soins

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 25.02.2011

La CSSS-E propose, par 4 voix contre 4, 1 abstention et avec la voix prépondérante du président, d'adopter la motion 10.3887 n « Réserves dans l'assurance obligatoire des soins », déposée par le Conseil national (CSSS-N). Cette motion charge notamment le Conseil fédéral d'introduire un mécanisme de correction qui permette de réduire les réserves techniques trop élevées affichées par certains cantons.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

11.008 Aussenwirtschaftspolitik 2010. Bericht

11.008 Politique économique extérieure 2010. Rapport

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 18.02.2011

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 18.02.2011

Die APK-S hat den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2010 zur Kenntnis genommen und als gut strukturierte Auslegeordnung der aussenwirtschaftlichen Aktivitäten der Schweiz im Jahr 2010 gewürdigt. Im Vorfeld der Beratung dieses Berichtes hat die APK-S Vertreter der OSEC, der Economiesuisse sowie von AllianceSud angehört.

Die Kommission diskutierte insbesondere über die Freihandelspolitik der Schweiz. Sie sicherte dem Bundesrat ihre Unterstützung für sein Bestreben zu, in den Freihandelsabkommen einen Verweis auf die internationalen arbeitsrechtlichen und umweltpolitischen Standards einzubauen. Die Freihandelsabkommen sollen aber nicht direkt als Instrument für die Umsetzung dieser Standards benutzt werden. Ferner stellte die Kommission fest, dass die WTO-Verhandlungen international als wichtig angesehen werden, dass aber kein konkreter Fortschritt sichtbar ist. Die APK-S geht mit dem Bundesrat einig, dass für die Schweizer Exportwirtschaft ein multilaterales Abkommen wichtig bleibt. Des Weiteren nahm sie zur Kenntnis, dass die wirtschaftlichen Aussichten für das laufende Jahr grundsätzlich positiv sind. Mittelfristig wird jedoch die Wirtschaft durch den starken Schweizer Franken beeinträchtigt. Wichtig ist, dass der Wert des Frankens im Verhältnis zum Euro den realen Wirtschaftsumständen entspricht und nicht das Ergebnis von spekulativen Geschäften ist. Die Kommission fokussierte sich auch auf das Kapitel über das internationale Finanzsystem, wobei sie sich verschiedenen Themen widmete, so u.a. dem Schweizer IWF-Sitz und den damit zusammenhängenden neuen Kräfteverhältnissen sowie der Mitgliederevaluation der Arbeitsgruppe zur Bekämpfung der Geldwäscherei (GAFI).

Die APK-S richtete ihr Augenmerk im Speziellen auch auf die Anpassung von bilateralen Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) im Sinne von Artikel 26 des OECD-Musterabkommens. Die Kommission betonte, dass sich die Schweiz zum OECD-Standard bekannt hat, und ist der Auffassung, dass die abgeschlossenen DBA diesem Standard grundsätzlich entsprechen. Sie sieht zurzeit keine Notwendigkeit für eine weitere Anpassung. Sie will jedoch die Lageanalyse des Bundesrates verfolgen und mit ihm ohne Hektik und überstürzte Beschlüsse beurteilen, ob allenfalls Handlungsbedarf besteht und welche Massnahmen angezeigt sind. Sie erwartet, dass die Schweiz von der OECD fair behandelt wird, nachdem unser Land grosse Anstrengungen unternommen hat, um die DBA anzupassen.

Im Rahmen der Beratungen hat die Kommission ein Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Ukraine sowie ein Landwirtschaftsabkommen zwischen der Schweiz und der Ukraine mit 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen zuhanden ihres Rates verabschiedet. Einem Investitionsschutzabkommen zwischen der Schweiz und der Arabischen Republik Ägypten wurde ebenfalls mit 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen zugestimmt. Ferner verabschiedete die Kommission einstimmig folgende Abkommen: das Internationale Kakao-Übereinkommen von 2010 (mit 11 Stimmen), ein Abkommen zwischen der Schweiz und Russland über den Schutz der geografischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen (mit 11 Stimmen), ein Veterinär-

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats (CPE-E) a pris acte du rapport visé en titre et a estimé que celui-ci dressait un état des lieux précis de la politique économique extérieure menée par la Suisse en 2010. Avant de procéder à l'examen de ce rapport, la commission avait entendu plusieurs représentants de l'OSEC, d'Economiesuisse et d'AllianceSud. La commission s'est principalement intéressée à la politique de libre-échange de la Suisse. Elle a assuré le Conseil fédéral qu'elle le soutiendrait dans ses efforts visant à introduire, dans les accords de libre-échange, des clauses relatives à la protection de l'environnement et au droit du travail. Ces accords ne devraient toutefois pas directement servir à mettre en œuvre ces standards. Par ailleurs, la commission a constaté que, même si l'importance des négociations de l'OMC était reconnue sur le plan international, aucun progrès concret n'avait été réalisé. A l'instar du Conseil fédéral, la CPE-E est convaincue que la conclusion d'un accord multilatéral reste toujours aussi importante pour l'industrie d'exportation de la Suisse. La commission a également pris acte des bonnes perspectives économiques pour l'année 2011, soulignant toutefois que, à moyen terme, la force du franc suisse ne manquerait pas d'affecter l'économie nationale; l'important est que la valeur du franc par rapport à l'euro corresponde à la réalité économique et qu'elle ne soit pas le fruit de spéculations. La commission s'est principalement intéressée au chapitre consacré au système financier international et a notamment abordé les thématiques suivantes: le siège de la Suisse au sein du FMI, et les nouveaux rapports de force qui découlent de la réforme de cette institution, ainsi que l'évaluation des membres du Groupe d'action financière (GAFI).

Elle a également accordé une attention particulière à l'adaptation, conformément à l'art. 26 du Modèle de convention de l'OCDE, des conventions bilatérales contre les doubles impositions (CDI). La commission a rappelé à cet égard que la Suisse avait témoigné de sa volonté de se conformer au standard de l'OCDE et a estimé que les CDI conclues par la Suisse respectaient en principe ce standard. Elle ne voit pour l'heure aucune raison de procéder à de nouvelles adaptations. Toutefois, elle entend suivre avec attention l'analyse de la situation effectuée par le Conseil fédéral et déterminer en collaboration avec lui, et sans prendre de décisions hâtives, s'il y a lieu d'intervenir et quelles seraient alors les mesures à prendre. La commission attend de l'OCDE qu'elle sache apprécier les efforts considérables consentis par la Suisse pour adapter ses CDI et qu'elle lui réserve un traitement juste. Dans le cadre de cet examen, la commission a proposé à son conseil, par 8 voix et 3 abstentions, d'adopter l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et l'Ukraine ainsi que l'accord sur l'agriculture entre la Suisse et l'Ukraine. Par 8 voix et 3 abstentions, elle a également approuvé l'accord entre la Suisse et l'Egypte concernant la promotion et la protection réciproque des investissements. Par ailleurs, la commission a approuvé à l'unanimité les accords suivants: l'Accord international de 2010 sur le cacao (par 11 voix), un accord entre

abkommen mit Norwegen und Neuseeland (mit 12 Stimmen), die Zolltarifrischen Massnahmen für das Jahr 2010 (mit 12 Stimmen) und Änderungen der Liste LIX-Schweiz-Liechtenstein im Bereich pharmazeutischer Stoffe (mit 12 Stimmen).

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

la Suisse et la Russie concernant la protection des indications géographiques et des appellations d'origine (par 11 voix) et deux accords vétérinaires avec la Norvège et la Nouvelle-Zélande (par 12 voix); elle a également approuvé l'arrêté fédéral portant approbation de mesures touchant le tarif des douanes en 2010 (par 12 voix) et l'arrêté fédéral portant approbation des modifications de la Liste LIX Suisse-Liechtenstein dans le domaine des produits pharmaceutiques (par 12 voix).

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15